novembre 2003 / n° 11

lille magazine

www.mairie-lille.fr

ARCHIVES MUNICIPALES
5C7/6
DE LILLE
1C8/5 | 11

6 décembre:

Entrons dans la fête !

lille2004
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

Sommaire → novembre 2003

Le crédit-loisir : pour que tous puissent participer !

Si votre revenu est inférieur à 610 euros par mois, le crédit-loisir peut vous aider à participer pleinement à Lille 2004. Grâce au crédit-loisir, vous pouvez aller au théâtre, au concert ou dans un musée. Renseignez-vous dans les centres sociaux, les maisons de quartier, organismes de formation, foyers d'accueil, ainsi qu'à la Mission locale,

• 3 rue Jeanne Maillotte. tél. 03 20 14 85 50

Par Guy Le Flécher
Directeur de la rédaction

Le **Chemin des Etoiles** de Jean-Claude Mézières qui fait la couverture de notre numéro spécial de ***Lille magazine***, nous allons bientôt pouvoir le parcourir ensemble. Le 6 décembre 2003, **jour de la Saint-Nicolas** (*page 42*) naissent les premières couleurs de **Lille 2004 Capitale Européenne de la Culture**, **les métamorphoses** (*pages 13-14-15*) se dévoilent, les **lumières d'artistes** (*pages 16-17*) transforment les lieux historiques, une nuit de fête, d'images, de musiques, de pyrotechnie, **une parade** qui traverse Lille (*pages 11-12*) : le ton est donné pour les douze mois à venir.

Le 6 décembre, de **grandes expositions** (*pages 18-19*) ouvrent leurs portes au public. L'occasion de découvrir de nouveaux lieux lillois, le **Tri Postal** (*page 14*), **Le 2004** à Euralille ou encore **Sainte-Marie-Madeleine** (*page 16*), puis, à partir de mars, les **maisons-Folie** (*pages 26-27*). Au lendemain du 6 décembre, plein de spectacles : Bill T. Jones à l'Opéra qui rouvre ses portes, Shakespeare au Théâtre du Nord, le Festival Au Rayon Burlesque du Prato... Et dès le vendredi soir, plongez pour un week-end de **Mondes Parallèles** (*pages 24-25*). Sous forme d'un **calendrier** (*pages 5 à 10*) et de trois double-pages (*pages 18 à 23*), nous avons rassemblé tous les grands événements qui auront lieu à Lille, lors des trois saisons de Lille 2004. Sachez que dans **les quartiers** (*pages 30 à 39*), de multiples projets vont aussi voir le jour. Sachez également que **les enfants et les ados**, (*pages 41 à 43*) ne sont pas oubliés, que le **crédit-loisir** (*page 45*) peut aider les personnes en difficulté financière...

Bonne lecture et bonne année 2004 !

→ *« Faisons la fête tous ensemble ! »* 3
Interview de Martine Aubry, maire de Lille, présidente de Lille 2004

→ *Trois saisons, les grands événements* 5
Calendrier, mois par mois, de toutes les festivités

→ *Entrons dans la fête !* 11
Rendez-vous à partir de 19 h, gare de Lille-Flandres pour des concerts, une parade dans la ville, un feu d'artifice et des bals gratuits. Habillez-vous en blanc !

→ *Les Métamorphoses* 13
Le Chemin des Etoiles, les nouveaux jacquemarts, une gare toute rose, un cercle lumineux ...

→ *Saison 01, 6 déc-5 mars* 18
Flower Power, Robots !, Voitures du futur, Bill T.Jones, Shakespeare, Festival du Prato...

→ *Saison 02, 6 mars-3 sept* 20
Rubens, Forsythe, Zingaro, le Barnum des Postes....

→ *Saison 03, 4 sept-nov* 22
Droog Event, Peter Brook, Tamerlano....

→ *Mondes parallèles* 24
Chaque week-end, à partir du vendredi soir.

→ *Les maisons-Folie* 26
En mars 2004, ouverture de deux maisons-Folie à Wazemmes et à Moulins

→ *Les Fallas* 28
Coup de projo sur de gigantesques structures de bois en cours de construction.

→ *Dans les 10 quartiers* 30
Tous les projets

→ *A Lomme et à Hellemmes* 40
Tous les projets

→ *Cité idéale, jeunesse* 41
St-Nicolas, Le satellite des sens, Momo Vanpeper, Miwa et les filles du collège Carnot

→ *Crédit-loisir et insertion* 44

→ *Partenaires* 46
Commerçants 2004 et Ambassadeurs

→ *Réservez dès maintenant !* 48
Modalités pratiques de réservation, billeterie et Pass 2004

lille magazine
www.mairie-lille.fr

Mensuel de la Ville de Lille – BP 667 – 59033 LILLE Cedex
Téléphone : 03 20 49 50 70. – Télécopie : 03 20 49 50 68.
Directeur de la publication : Thierry LE LAY
Directeur de la rédaction, rédacteur en chef : Guy LE FLÉCHER
Rédaction : Sabine DUEZ, Pascal PERCQ, Valérie PFAHL, Frédéric VANDENBOOGAERDE, Olivier VER EECKE, Bernard VERSTRAETEN
Photos : Philippe BEELE, Daniel RAPAICH – **Illustrations :** Lol –
Concept maquette : Résonance – **Réalisation maquette :** Nord Compo
Photogravure : Picto – **Impression :** Imprimerie Nationale – ISSN : en cours
Dépôt légal : novembre 2003 – **Tirage :** 95 000 exemplaires.

Martine Aubry : « FAISONS LA FÊTE TOUS ENSEMBLE »

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Lille magazine : **Comment Lille est-elle devenue Capitale Européenne de la Culture ?**

Martine Aubry : C'est un long chemin qui a débuté il y a presque 30 ans, et ce chemin, c'est **Pierre Mauroy** qui l'a tracé dès le début des années 70, en pleine crise économique et sociale.
En effet, des choix majeurs ont été faits : la création de l'ONL, la rénovation du Vieux-Lille, le soutien au théâtre, à l'Opéra, la création du Festival de Lille, la constitution du réseau des bibliothèques dans les quartiers, l'appui aux associations, et je pourrais citer bien d'autres exemples.
Ensuite, quand nous avons eu le TGV et Euralille, nous avons engagé la rénovation du Palais des Beaux-Arts, qui a été décisive pour le rayonnement touristique de Lille et pour son attractivité.
Lorsque la candidature de Lille a été présentée aux institutions européennes, ce travail considérable était connu, et il a pesé de façon déterminante dans notre désignation, en 1998.

Lille magazine : **Dans quel esprit a été voulu Lille 2004 ?**

Martine Aubry : Dans la volonté de s'adresser à chacun et à tous, dans toute notre région, et même l'eurorégion avec les villes belges.
Nous avons voulu que **les plus grands créateurs du monde** viennent chez nous avec de grands projets pour le théâtre, le cirque, la musique, la danse, les arts plastiques... Mais nous voulons aussi mettre à l'honneur **les nombreux artistes de talent de notre région**, pour certains déjà très reconnus, pour d'autres plus jeunes, en leur ouvrant des perspectives.
Nous avons voulu que **toutes les formes de culture soient mises à l'honneur** : celle des grands artistes, que l'on retrouve par exemple avec **Rubens** aux Beaux-Arts, **Shakespeare** au Théâtre du Nord, et de multiples concerts, ceux proposés par **Jean-Claude Casadesus** et l'Orchestre National de Lille, mais aussi du tango, de la valse, du raï, des musiques du monde, du rock, du rap ou des musiques électroniques...
Mais la culture c'est aussi la gastronomie, la mode, le design. Ce sont aussi les multiples projets plein d'inspiration et souvent de poésie, portés par **les associations culturelles de notre ville, ou par des habitants**. Ce sera bien sûr le cas dans les **Maisons-Folie de Moulins et de Wazemmes**.
Nous laisserons **des traces durables dans notre ville et dans notre façon de vivre**. Notre ville, après des travaux qui ont causé des perturbations, sera plus belle encore, avec **un patrimoine rénové, une promenade urbaine de la Gare au Quai du Wault, et la construction des deux Maisons-Folie**.
Mais je souhaite surtout que cette année apporte à chacun des moments de bonheur, en s'émerveillant des métamorphoses de la ville, en savourant la beauté d'un concert ou d'un tableau, en découvrant un art qu'il ne connaît pas. **La culture, dans un monde qui ne pense qu'à consommer toujours plus de biens, apporte des émotions intenses, permet d'accéder au beau, à l'imaginaire...**
Et puis tous ensemble, en ayant fait la fête, découvert les cultures des autres, partagé des moments d'émotion, **gageons que nous nous comprendrons mieux et que nous vivrons mieux ensemble**. C'est aussi le sens de Lille 2004.

Lille magazine : **Qui a proposé les 2000 événements de la programmation ?**

Martine Aubry : C'est un immense travail collectif. Celui d'abord de **l'équipe de Lille 2004**, dirigée par un visionnaire de la culture, **Didier Fusillier**, et un homme de grand talent, **Laurent Dréano**. Je suis heureuse de les avoir fait venir à Lille. Le travail que nous menons

quotidiennement ensemble avec **Catherine Cullen**, adjointe à la Culture, depuis plusieurs années, est lourd mais passionnant. Nous l'avons conduit au sein de l'association Lille 2004 que je préside, **avec des élus, des chefs d'entreprise** et bien sûr des représentants de nos **structures culturelles** régionales.
Mais vous le savez, chaque acteur culturel de notre ville a pu présenter des projets, et **beaucoup d'habitants et de commerçants** en ont fait de même.

Lille magazine : **Tout le monde pourra-t-il assister aux événements de Lille 2004 ?**

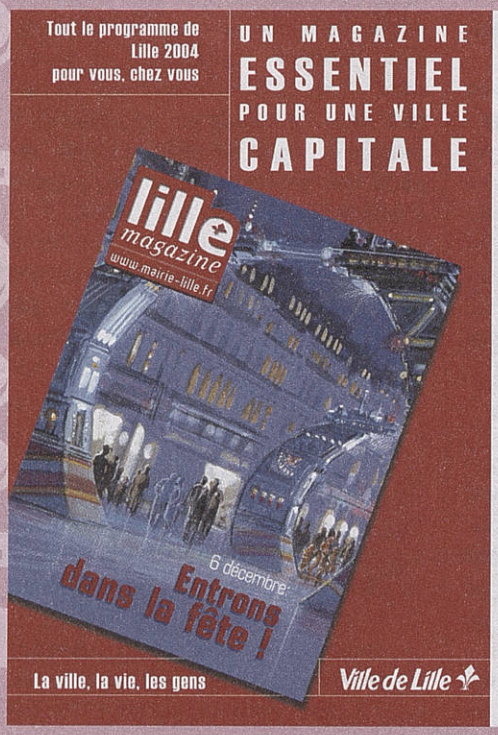
Martine Aubry : Bien sûr ! Nous avons mis en place **une tarification accessible**, avec un système de Pass à la journée, pour 2 ou 3 jours, ou même annuel, couplé avec **des réductions dans les transports**. Nous avons également travaillé avec les centres sociaux et les écoles, dans le cadre du **Crédit-Loisirs**, pour sensibiliser aux manifestations tous les Lillois, et leur permettre d'en bénéficier largement. **Les personnes âgées et les personnes handicapées** pourront être accueillies et accompagnées lors de leurs visites. **L'accès** à beaucoup de manifestations sera totalement ou partiellement **gratuit**, notamment **le 1er jeudi de chaque mois**, et il y aura des visites en nocturne.
Par ailleurs, un grand travail est réalisé dans les écoles : 12.000 enfants du primaire sont déjà inscrits pour la 1ère exposition, Flower Power. On prépare dans les collèges la visite de l'exposition Rubens, et les lycéens travaillent sur le thème de la Cité Idéale.

Lille magazine : **Comment va être financé Lille 2004 ?**

Martine Aubry : D'abord, je confirme que la part de la ville pour Lille 2004 est déjà totalement financée, puisque depuis 4 ans, nous avons mis de l'argent de côté pour cela. **Il n'y aura pas d'augmentation des impôts, je le redis clairement, ni en 2004, ni en 2005, ni plus tard, pour financer Lille 2004 !**
Lille 2004 est financé par l'Europe, l'Etat, le Conseil Régional, les Départements du Nord et du Pas de Calais, Lille-Métropole Communauté Urbaine, la Ville de Lille, plusieurs villes de la métropole, des villes belges, et de nombreuses entreprises. Avec 15 % de financement privé, je le souligne, nous sommes l'événement culturel le plus soutenu par le secteur privé.
Par ailleurs, Lille 2004 va être un formidable appel d'air, avec une augmentation attendue de plus de 30 % de la fréquentation des hôtels, des restaurants et des commerces, et donc des conséquences fortes pour **l'emploi, le dynamisme, l'enrichissement collectif de Lille** pendant toute l'année 2004 et au delà.
Enfin, vous l'imaginez, cette grande année va donner à Lille **un rayonnement important, une notoriété forte en Europe et dans le monde**. On parle déjà de Lille 2004 partout !

Lille magazine : **Quel est votre sentiment, à quelques jours de l'ouverture de Lille 2004 ?**

Martine Aubry : Mon sentiment est à la fois l'enthousiasme, bien sûr, parce que nous allons faire bientôt la fête tous ensemble, aussi une grande fierté de voir le résultat de cet extraordinaire travail collectif, et aussi la certitude que **Lille 2004 va changer quelque chose dans nos vies**. Dans un an, nous aurons un regard différent non seulement sur Lille, qui va rayonner partout, qui va ouvrir ses bras au monde, mais aussi sur nous, sur ce projet collectif et permanent que nous refaisons chaque jour, celui d'une vie ensemble, dans notre ville, **avec toutes nos énergies, nos envies de fraternité, de solidarité**.
C'est pourquoi je suis impatiente et heureuse en même temps, et je sais que beaucoup de Lillois sont actuellement comme moi. **Faisons la fête tous ensemble, et commençons le 6 décembre !** ■



lille2004lille
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

Fête d'ouverture
samedi 6 décembre 2003

Tous en blanc !
Rendez-vous à partir de19h gare Lille-Flandres

Concerts, Parade, Feu d'artifice,
Bals blancs Gratuits
(Hôtel de ville, Chambre de commerce, Gare, rue Nationale)

Lille 2004, trois saisons, les grands évènements

Vous cherchez ce que vous pourriez bien faire à Lille pendant votre journée de libre ? Vous souhaitez savoir en un coup d'œil comment adapter votre « pass » (voir page 48) à votre emploi du temps ? Alors, ces pages sont faites pour vous. Dans cet aperçu, une ligne du temps reprend mois par mois, chaque évènement et le lieu où il se déroule. Le plan des différents lieux se trouve en page 47. La couleur indique de quelle discipline artistique il s'agit. les calendriers mensuels sont suivis d'une liste de manifestations, « Les Métamorphoses » qui auront lieu tout au long de l'année culturelle.

Expos · Musique · Théâtre · Opéra · Cirque, arts de la rue · Design · Métamorphoses · Danse · Mondes Parallèles · Cinéma

SAISON 01 6 décembre au 5 mars

décembre

Évènement / Lieu

L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ouverture de Lille 2004 Gare, promenade urbaine
Le Chemin des Etoiles Rue Faidherbe
Les Spectres de Comtesse Hospice Comtesse
New-York-40°) //N Nombreux lieux dans la ville
Undesirable Elements Théâtre de La Verrière
Bill T Jones/Arnie Zane Dance Compagny Opéra de Lille
Cycle cinéma new-yorkais Le Majestic
Hip-Hop Days Palais St-Sauveur — salle Concorde
Hommage à Martha Graham Folies de Paris
Flower Power Comtesse, Beaux-Arts, Rameau
Voitures du Futur Tri Postal
Cinéma du Futur Le 2004, Euralille
Robots ! Tri Postal
Loft de créateurs Lasécu-Fives
Le Concert d'Astrée/Bach-Haendel Opéra de Lille
Carles Santos Opéra de Lille
Waits-Weill/ictus Opéra de Lille
Au Rayon Burlesque-Festival du Prato Esplanade du Champ de Mars
Les Arts Sauts dans le cadre du Festival du Prato Champ de Mars
Juli Cesar/Shakespeare Théâtre du Nord
Rabelais/Claude Buchvald Théâtre du Nord
L'Autobus à Vapeur Aéronef
Du côté de chez Miwa Yanagi Ste-Marie-Madeleine

janvier

Évènement / Lieu

J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Le Chemin des Etoiles Rue Faidherbe
Les Spectres de Comtesse Hospice Comtesse
Piano (s) Festival-50°//N O.N.L., Nouveau Siècle
Du côté de chez Miwa Yanagi Ste-Marie-Madeleine

janvier suite

Évènement / Lieu

J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Flower Power Comtesse, Beaux-Arts, Rameau
Voitures du Futur Tri Postal
Cinéma du Futur Le 2004, Euralille
Robots ! Tri Postal
Loft de créateurs Lasécu-Fives
Romantiques Symphoniques — O.N.L. Nouveau Siècle
Don Giovanni / Mozart Opéra de Lille
Titus Andronicus/Shakespeare Théâtre du Nord
Cycle Shakespeare et le cinéma Le Majestic
A. Vigano/De la terre dans les poches Le Grand Bleu
Mamie Ouate en Papaousie Le Grand Bleu
Le cadavre vivant de L. Tolstoï /J.Brochen Théâtre du Nord

février

Évènement / Lieu

D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Les Spectres de Comtesse Hospice Comtesse
Maximal-50°//N Les grands maîtres de la musique répétitive Nouveau-Siècle, Opéra, Aéronef, Le 2004
Flower Power Comtesse, Beaux-Arts, Rameau
Voitures du Futur Tri Postal
Cinéma du Futur Le 2004, Euralille
Robots ! Tri Postal
The Cradle Will Rock Coup de vent sur Broadway à l'Opéra
Erik Truffaz/Gosses de Tokyo Ciné-concert à l'Aéronef
Richard II /Shakespeare Théâtre du Nord-Tourcoing
Cycle Shakespeare et le cinéma Le Majestic
Le cadavre vivant de L. Tolstoï /J.Brochen Théâtre du Nord
11èmes Victoires de la musique classique Nouveau Siècle
F.Delrue/Mam'selle Braun Théâtre du Nord
B. Viallon et S. Bagdassarian Le Grand Bleu
Du côté de chez Chiharu Shiota Ste-Marie-Madeleine

SAISON 02 6 mars au 3 septembre

mars

Projet /Lieu

L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Rubens Palais des Beaux-Arts
On a choisi Rubens Palais Rameau
Emile Frandon, consul de France en Chine Musée d'histoire naturelle
Chine-31°//N Opéra, Maison Folie Wazemmes, Tri Postal
Les Rues de Shanghai Rue Faidherbe
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille
Les Spectres de Comtesse Hospice Comtesse
Les fenêtres qui parlent Dans les quartiers
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille
Voitures du Futur Tri Postal
Du côté de chez Chiharu Shiota Ste-Marie-Madeleine

mars suite

Évènement / Lieu	L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Robots ! Tri Postal	
Armageddon, Art Zoyd Aéronef	
Antoine et Cléopâtre/Shakespeare Théâtre du Nord — Création	
Madame Butterfly/Puccini Opéra de Lille	
Les voyages de l'Aéronef : Brésil Aéronef	
Passion d'Avril Hospice Comtesse	
Concours international de piano Citadelle	
Art Basics for Children Maison Folie Moulins	

avril

Évènement / Lieu	J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Rubens Palais des Beaux-Arts	
On a choisi Rubens Palais Rameau	
Emile Frandon, consul de France en Chine Musée d'histoire naturelle	
Les Afriques Tri Postal	
Vasarely, Parcours 1938-1980 Palais Rihour	
Les Rues de Shanghai Rue Faidherbe	
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau	
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille	
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille	
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce	
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille	
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille	
Les fenêtres qui parlent Dans les quartiers	
Parcours de Matt Mullican Entre Lille II et le Jardin des Plantes	
Le Delta-50°//N Festival des Emergences	
Montréal-45°//N Théâtre et danse	
Cinq Sens, Cinq Continents Maison Folie Wazemmes	
Antoine et Cléopâtre/Shakespeare Théâtre du Nord — Création	
Ginette Laurin/ O Vertigo (création) Opéra de Lille	
Cantates italiennes Opéra de Lille	
Grimm — Cahin Caha Barnum des Postes	
Barnum des Postes Porte des Postes	
Passion d'Avril Hospice Comtesse	
4 ème Festival International de la Soupe Wazemmes	
Art Basics for Children Maison Folie Moulins	
Embrasement des Fallas Lille	

mai

Évènement / Lieu	S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Rubens Palais des Beaux-Arts	
On a choisi Rubens Palais Rameau	
Emile Frandon, consul de France en Chine Musée d'histoire naturelle	
Les Afriques Tri Postal	
Vasarely, Parcours 1938-1980 Palais Rihour	
La forêt suspendue Grand-Place et Place du Théâtre	
Les Rues de Shanghai Rue Faidherbe	
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille	
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau	
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille	
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce	
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille	
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille	
Parcours de Matt Mullican Entre Lille II et le Jardin des Plantes	
Pologne-50°//N Jeune création polonaise	

mai suite

Évènement / Lieu

S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Japon-35°//N Opéra, Ste Marie-Madeleine
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau
Akimahen Maison folie de Wazemmes
Cinq Sens, Cinq Continents Maison Folie Wazemmes
Game On Tri Postal
Les Transphotographiques A Lille et dans la région
L'amour d'un brave type/H.Barker Théâtre du Nord
Le Banquet du Faisan/J. Bonnaffé Maison Folie Wazemmes
Andres Marin Opéra de Lille
William Forsythe/Ballet de Francfort Opéra de Lille
Saburo Teshigawara/Cie Caras Opéra de Lille
Accords Accordéon Nouveau Siècle
Les voyages de l'Aéronef : Tokyo Aéronef
Faiz Ali Faiz Opéra de Lille
Wazemmes L'Accordéon Wazemmes, Barnum des Postes
Grimm — Cahin Caha Barnum des Postes
Barnum des Postes Porte des Postes
4ème Festival International de la Soupe Wazemmes

juin

Évènement / Lieu

M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Rubens Palais des Beaux-Arts
On a choisi Rubens Palais Rameau
Emile Frandon, consul de France en Chine Musée d'histoire naturelle
Les Afriques Tri Postal
La forêt suspendue-Lucie Lom Grand-Place et Place du Théâtre
Source d'abondance-F.Boucq Fontaine gare Lille Flandres
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille
Parcours de Matt Mullican Entre Lille II et le Jardin des Plantes
Eau Bleue-50°//N Quartier des Bois-Blancs
Métropole Tango-34°//S Fives
La Noche Jardin des Plantes
Akimahen Maison folie de Wazemmes
Game On Tri Postal
Les Transphotographiques A Lille et dans la région
Une noce parfaite/CH. L. Mee Théâtre du Nord
Le Banquet du Faisan/J. Bonnaffé Maison Folie Wazemmes
Saburo Teshigawara/Cie Caras Opéra de Lille
Malher-Schoenberg/Gubish-Malgoire Opéra de Lille
Rubens, regards symphoniques/O.N.L. Nouveau Siècle
Mômes en musique Nouveau-Siècle
Finale des « Coups de Vents » Opéra de Lille
Barnum des Postes Porte des Postes

juillet

Évènement / Lieu

J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Source d'abondance-F. Boucq Fontaine gare Lille Flandres
Carillon des Monstres Rue Faidherbe
La Galerie des Monstres Rue Faidherbe

juillet *suite*

Évènement / Lieu	J 1	V 2	S 3	D 4	L 5	M 6	M 7	J 8	V 9	S 10	D 11	L 12	M 13	M 14	J 15	V 16	S 17	D 18	L 19	M 20	M 21	J 22	V 23	S 24	D 25	L 26	M 27	M 28	J 29	V 30	S 31
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille																															
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau																															
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille																															
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce																															
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille																															
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille																															
Parcours de Matt Mullican Entre Lille II et le Jardin des Plantes																															
Gand-51°//N Wazemmes et dans la ville																															
Akimahen Maison folie de Wazemmes																															
EzechielGarcia Romeu et Faulty Optic Maison Folie Moulins																															
Emile Frandon, consul de France en Chine Musée d'histoire naturelle																															
Les Afriques Tri Postal																															
Game On Tri Postal																															
European Eyes On Japan Tri Postal																															
Zingaro, Lougta Les Chevaux de Vent																															
A la vie à l'amour Création de La Clé des Champs																															
Barnum des Postes Porte des Postes																															
Géants ! Lille																															

août

Évènement / Lieu	D 1	L 2	M 3	M 4	J 5	V 6	S 7	D 8	L 9	M 10	M 11	J 12	V 13	S 14	D 15	L 16	M 17	M 18	J 19	V 20	S 21	D 22	L 23	M 24	M 25	J 26	V 27	S 28	D 29	L 30	M 31
Source d'abondance-F.Boucq Fontaine gare Lille Flandres																															
La Galerie des Monstres Rue Faidherbe																															
Carillon des Monstres Rue Faidherbe																															
La Coupole, J. Shaw et B. Lintermann Le 2004, Euralille																															
Ici la nuit verte est immense, Sarkis																															
Lovers, Teiji Furuhashi Le 2004, Euralille																															
Dream Cube, W. Van Beirendonck Maison du Commerce																															
Time Lag Accumulator II, T. Riley Le 2004, Euralille																															
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille																															
Parcours de Matt Mullican Entre Lille II et le Jardin des Plantes																															
Marrakech-31°//N Grand Place, Vieille-Bourse, Wazemmes																															
Les Afriques Tri Postal																															
Game On Tri Postal																															

SAISON 03 4 septembre à fin novembre

septembre

Évènement / Lieu	M 1	J 2	V 3	S 4	D 5	L 6	M 7	M 8	J 9	V 10	S 11	D 12	L 13	M 14	M 15	J 16	V 17	S 18	D 19	L 20	M 21	M 22	J 23	V 24	S 25	D 26	L 27	M 28	M 29	J 30
Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau																														
Source d'abondance-F.Boucq Fontaine gare Lille Flandres																														
Ephemera : construction aérienne Rue Faidherbe																														
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille																														
Changer une minute, Jan Kopp Lycée Montebello																														
E.B.O.L.A, bombardage onirique Maison Folie Moulins																														
Forts et Lumières Lille																														
Planetado Grand Bleu																														
Droog Event Tri Postal																														
Strangely Familiar Musée Comtesse																														
Collection Art&Design FRAC Tri Postal																														
Un opéra d'architecture/Portzamparc Beaux-Arts																														
Lille Métropole en Europe Le 2004, Euralille																														
Felice Beato en Chine Musée d'histoire naturelle																														
Colloque « Regards et Vision » Lille Grand Palais																														

Calendrier

octobre

Évènement / Lieu

V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau
Source d'abondance-F.Boucq Fontaine gare Lille Flandres
Ephemera : construction aérienne Rue Faidherbe
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille
Changer une minute, Jan Kopp Lycée Montebello
Planetado Grand Bleu
Droog Event Tri Postal
Strangely Familiar Musée Comtesse
Collection Art&Design FRAC Tri Postal
Un opéra d'architecture/Portzamparc Beaux-Arts
Lille Métropole en Europe Le 2004, Euralille
Felice Beato en Chine Musée d'histoire naturelle
Peter Brook Théâtre du Nord
Orchestra (s) 2004 Nouveau Siècle
Tamerlano, Haendel/Concert d'Astrée Opéra de Lille
Manu Dibango Aéronef
Voyage New-York Aéronef
Audioframes, paysages sonores Lille

novembre

Évènement / Lieu

L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Ici la nuit verte est immense, Sarkis Verrière du Palais Rameau
Source d'abondance-F.Boucq Fontaine gare Lille Flandres
Le Labyrinthe Olfactif, S. Lutens Le 2004, Euralille
Changer une minute, Jan Kopp Lycée Montebello
Gênes-44°//N
Planetado Grand Bleu
Droog Event Tri Postal
Strangely Familiar Musée Comtesse
Collection Art&Design FRAC Tri Postal
Un opéra d'architecture/Portzamparc Beaux-Arts
Lille Métropole en Europe Le 2004, Euralille
Felice Beato en Chine Musée d'histoire naturelle
Planète sans Visa : La Découverte La Verrière
Avis de Tempête, G. Aperghis Opéra de Lille

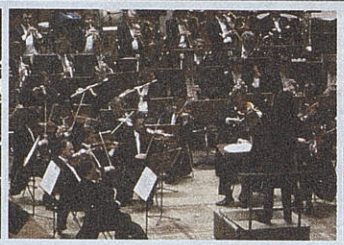
MÉTAMORPHOSES / LUMIÈRES D'ARTISTES / MICROFOLIES

6 décembre 2003 à fin novembre 2004

Évènement / Lieu — déc. janv. févr. mars avr. mai juin juil. août sept. oct. nov.

Métamorphose de la gare Gare Lille Flandres
Drink yours colors, S. Maupin Gare Lille Flandres
Travelling métro Stations Cormontaigne et Montebello
En attendant le métro Station Fives
Nature 04 Tour Lilleurope, Euralille
Fœtus into Man Salle Concorde
Cercle lumineux, D. Buren Jardin Comtesse
A la place aux Bleuets Place des Bleuets
La Cage Nature Dans Lille
L'Estaminet-Dînette Dans les rues

Entrons dans la fête !



Rendez-vous le 6 décembre, à 19 h 30 devant la gare Lille-Flandres pour l'ouverture de Lille 2004, Capitale Européenne de la Culture. Grande parade et bals blancs.

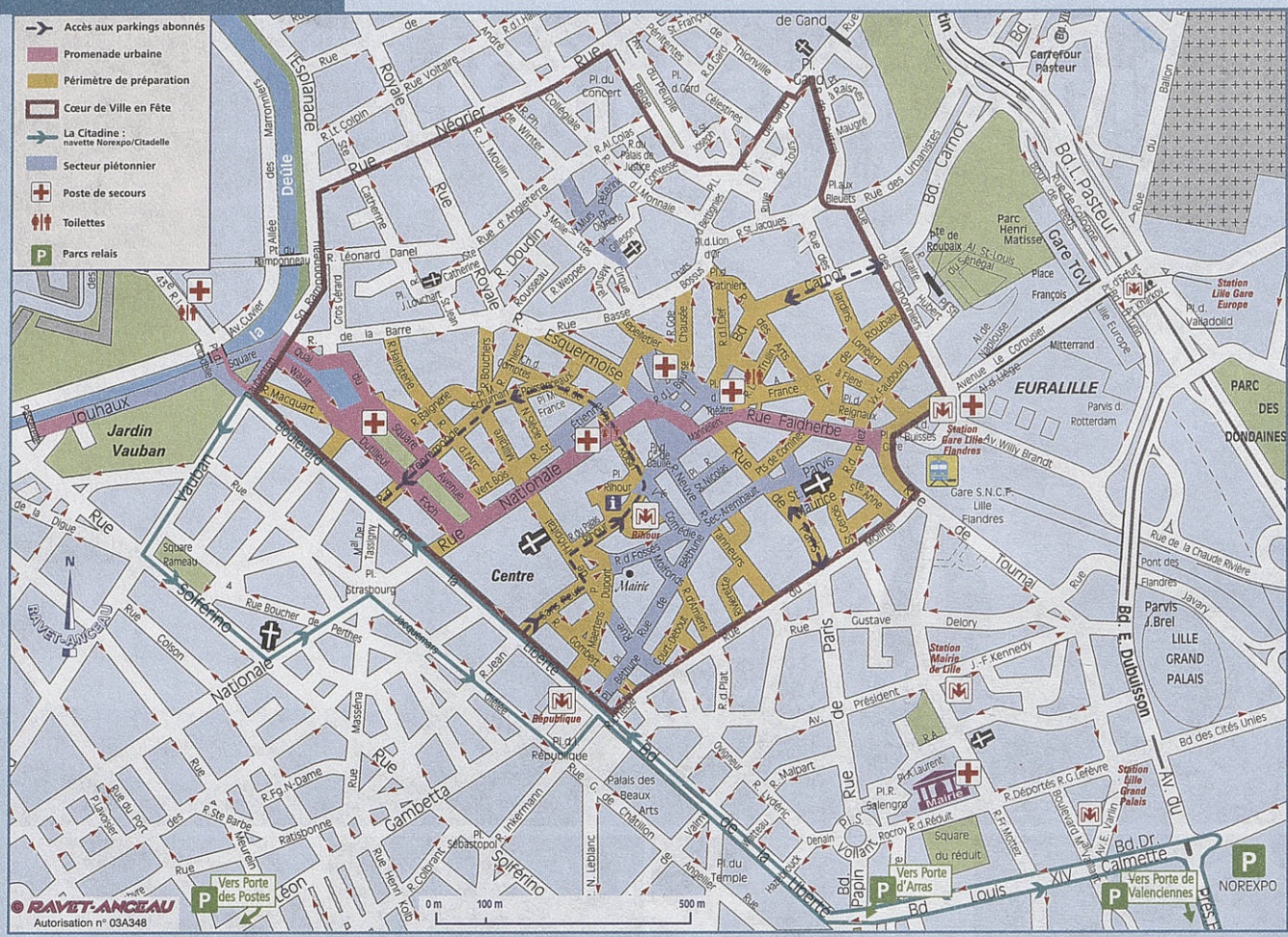
19 h 30. Quai n° 1, parvis de la gare Lille Flandres : **Jean-Claude Casadesus** et l'orchestre national de Lille rassemblent **1035 musiciens**. Après *Le Sentier du siècle*, hymne composé par JC Casadesus sur des paroles Julos Beaucarne, ils entonnent le *Chant des Chemins de fer* d'Hector Berlioz, écrite pour l'inauguration de la gare de Lille en 1846, puis *Passage* de Piotr Moss, avec 300 musiciens d'harmonie, 250 choristes belges, anglais, régionaux et 7 batteries de fanfares.

Vient ensuite **le grand défilé**, parti **de Lille Europe vers le Quai du Wault et l'Esplanade**. Déclencheur de feu et d'étincelles, le **Groupe F** embrase la tour du Crédit Lyonnais, puis ouvre la marche. Le cortège traverse la ville. Un char de feu, des fanfares, des canons à neige, et puis la foule !

- Rue Faidherbe : Le **Chemin des Etoiles** (notre « Une » et page 13) s'illumine.
- Place de l'Opéra : les images de **Jorge Orta**, les fantômes du chorégraphe **Charles Cré-Ange**, les sons de **Pierre Henry**.
- Grand-Place : des images de fêtes, récoltées par **Alain Fleischer** et projetées sur la foule vêtue en blanc.
- Rue Nationale : grâce aux **DJ's**, le son se fait électronique.
- Square Foch : l'ambiance se fait plus intimiste, on danse, tango, salsa, flamenco...
- Square Dutilleul : ambiance orientale, soupe blanche et thé à la menthe... Et le **Groupe F** enflamme le ciel ! ■

Les bals blancs

*23 h : les bals blancs ouvrent leurs portes à ceux qui se seront habillés en blanc. **Marcel et son orchestre** devant la gare Lille-Flandres, **Ivan Smagghe, Optimo, The Hacker** pour un bal électro rue Nationale. Le **Tire-Laine, la Bande à Paulo, le Tarak Dékalé** à l'hôtel-de-ville de Lille et le bal du cabaret blanc proposé par **Claude Thomas et les Folie's de Paris** à la Chambre de Commerce.*



Tout est prêt pour la fête !

Pour la réussite du lancement de Lille 2004, la municipalité a dû prendre un certain de nombre de mesures qui rendront la fête plus belle, plus sûre ! Le périmètre où se déroule la fête est situé entre le Boulevard de la Liberté, la façade de l'Esplanade, la rue Négrier, l'Avenue du Peuple Belge, la rue des Canonniers et la rue du Molinel. Du 6 décembre à 18 h jusqu'au 7 décembre à 3 h, on ne pourra pas y accéder sauf pour les urgences et les riverains munis d'un justificatif de parking privé (leur abonnement) ou d'un laissez-passer.

• **Le périmètre de préparation** (en jaune sur le plan)

C'est dans cette zone que se préparent les festivités, les artistes. Elle s'articule autour de la Promenade Urbaine. Il ne sera plus possible de circuler ni de stationner à partir du 5 décembre à 20 h jusqu'au dimanche 7 décembre à 9 h. Tout stationnement illicite verra le déplacement du véhicule par la fourrière. L'accès sera maintenu aux parkings avec justificatifs et laissez-passer jusqu'au samedi 6 à 18 h.

Pour des raisons de sécurité, les collectes de déchets sont annulées le samedi soir (elles reprendront leur cycle normal en semaine). Tout récipient de collecte stocké sur la voie publique sera enlevé et disponible aux Ateliers Municipaux (Tél. 03 20 49 52 59).

• **La Promenade Urbaine** (en rose sur le plan)

Le lieu de la Fête, de l'ouverture d'une Capitale Européenne à la Culture ! Découvrez en famille, avec vos amis les curiosités de cette Fête hors norme...

Le stationnement et la circulation ne seront plus possible dès le vendredi 5 décembre à partir de 20 h jusqu'au dimanche 7 décembre à 9 h.

• **Comment accéder à la Fête le 6 décembre ?**

Pour vivre pleinement la Fête d'ouverture, habillez vous de blanc et venez la vivre à pied !

• **Stationnez dans les parcs relais !**

L'accès au cœur de la Fête est impossible en voiture. Vous pouvez stationner dans les parcs relais jalonnés depuis les principaux accès à la ville. Ils sont reliés au Cœur de la Fête par le métro : Porte de Postes, Porte d'Arras, Saint-Philibert (métro Saint-Philibert), Cité Scientifique (métro Cité Scientifique et 4 Cantons). Et par la Citadine : Porte de Valenciennes et Norexpo.

• **Les transports en commun !**

C'est la manière la plus efficace d'accéder aux manifestations. Transpole renforce considérablement son offre de transport. Le métro, le tramway, le réseau Clair de Lune et la navette Citadine seront entièrement gratuits de 19 h jusqu'au 6 h du matin. ■

Tout le programme du 6 décembre à découvrir sur lille2004. com, au 0890 39 2004 (appel national — 0,112 euros TTC/min) ou www. mairie-lille. fr

Des métamorphoses, projets d'artistes, de plasticiens, de designers propulsent notre ville dans un décalage urbain. Lille se remodèle sans cesse au fil du temps et à coup d'imaginaire !

Copyright Jean-Claude Mézières

Le Chemin des étoiles

Jean-Claude Mézières, célèbre créateur de la bande dessinée de science-fiction « Valérian », crée un « **Chemin des étoiles** », rue Faidherbe : la piste d'envol d'un astroport vers les étoiles, sept arches de huit mètres de haut, au centre desquelles passent piétons et voitures. Quai d'embarquement, gyrophares, écrans, antennes font de cette reverie mécanique et colorée un spectacle permanent. ■

Du 6 décembre à début février 2004. Accès libre

A la place aux Bleuets

Le hasard et les mathématiques au service d'un artiste que l'on dit parfois dadaïste. Des arcs lumineux de néon bleu évoluant au gré d'une équation savante basée sur les décimales du nombre π Rigueur scientifique et poésie s'unissent pour créer des courbes de lumière en forme de pétale de fleurs. ■

Place des Bleuets, du 6 décembre à novembre 2004. Accès libre.

Les nouveaux jacquemarts

Voilà plusieurs siècles, les Flandres étaient une terre fertile pour les jaquemarts, ces automates qui martèlent le temps de leurs mouvements perpétuels. Les créateurs d'aujourd'hui imaginent ceux de notre temps. Avant le **carillon des monstres** qui sera installé cet été rue Faidherbe, trois sont visibles, dès le 6 décembre, **sur la façade de la maison de quartier Concorde** (page 31), dans la station de métro **Fives** et à Euralille avec Nature 04, de Kurt Hentschläger à la **Tour Lilleurope**, Euralille (du 6 déc à nov. 2004, accès libre). En contrôlant avec énergie et subtilité les 1 880 néons de la Tour Lilleurope de Claude Vasconi, **Kurt Hentschläger** fait de cette tour un jaquemart lumineux et hypnotique de 20 étages. Comme jadis le colosse de Rhodes ou le phare d'Alexandrie, il annoncera aux voyageurs ferroviaires ou routiers l'approche de la ville de Lille. ■

La forêt suspendue

La forêt est prête, tête en bas, inversée. **Lucie Lom** a conçu pour cette féerie, un ensemble d'arbres suspendus à des structures métalliques de ponts triangulés à plus de 12 m du sol. Toute la journée, ils pencheront leur ramure au-dessus du piéton faisant descendre vers ses oreilles un concert d'oiseaux. La nuit, les lucioles envelopperont la forêt. ■

Fin avril–Fin juin 2004

Copyright Jean-Claude Mézières

Les spectres de Comtesse

Annette Messager manipule les objets et les images. Elle crée un rapport intimiste entre le quotidien et les rêves. Ainsi s'empare-t-elle de la salle des malades du Musée de l'Hospice Comtesse pour une installation mettant en scène les rêves et obsessions des anciens pensionnaires du lieu. Spectres, fragments de corps, dispositif sonore pour jouer de l'Histoire et des intimités. ■

Du 6 décembre au 7 mars, du mercredi au dimanche, 10 h-12 h et 14 h-18 h. Accès libre sur présentation du pass.

Source d'abondance

Source d'abondance, telle est le nom de cette fontaine extravagante, haute de 6,5 m, que **François Boucq** installera devant la gare de juin à novembre 2004. Au même moment, les Australiens de **Bambuco** planteront leurs arches de bambous (30 m de haut), tout au long de la rue Faidherbe. ■

De juin à novembre 2004

Le tri postal

■ *Par Sabine Duez*

Situés entre le centre commercial Euralille et la gare Lille-Flandres, les locaux du tri postal vont bientôt accueillir une toute autre activité que la distribution de courrier. Ce n'est que début 2003, qu'il a été décidé que ce lieu atypique serait **mis à disposition de Lille 2004**. La difficulté a été de gérer les travaux et le départ progressif des employés de la Poste vers d'autres sites. A noter que fin octobre dernier, des postiers y travaillaient encore. Dès 5 h, ils triaient le courrier dans les casiers en fer gris, chargeaient leur vélo puis direction les rues lilloises. Même si des travaux ont été effectués, l'âme industrielle de ce bâtiment a été préservée. Outre une mise en conformité (électricité, ascenseurs, augmentation du nombre de portes et issues de secours, nouveaux sanitaires), les faux plafonds ont été réparés, les sols et murs repeints de couleurs sombres pour une ambiance « black box », tendance trash du moment oblige. Des matériaux occultants ont été posés sur les fenêtres dans les salles d'exposition.

Une partie du rez-de-chaussée se transforme en **lieu d'accueil et point de rencontres pour le public avec une billetterie pour les expos et spectacles, et une boutique Lille 2004**. L'autre partie ainsi que les deux vastes étages supérieurs servent aux **expositions**. La façade reste en l'état. Seuls les deux escaliers métalliques extérieurs sont habillés d'une bâche aux couleurs de Lille 2004, repérables et facilement identifiables du public.

Si le bâtiment administratif appartient à la Poste, l'emprise foncière est à la SNCF.

Ce gros centre de tri, ouvert en 1962 reste jusque dans les années 80, le plus gros centre de distribution de la région avec 600 personnes au service des colis et plus de 200 tournées de postiers chaque jour. Au fil des ans, le 2e étage n'a plus été utilisé et le bâtiment vieillissait. Avec la création de nouveaux centres et d'une brigade de tri qui effectue le travail préparatoire habituellement à la charge du facteur, La Poste qui avait prévu de quitter les lieux l'année prochaine, a précipité le mouvement, laissant la place pour l'événement Lille 2004. ■

Dès le 6 décembre 2003 et jusqu'au 7 mars 2004 : expositions « les voitures du futur » et « Les Robots ».

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Le tri postal nouvelle version conserve son âme industrielle

Au printemps 2004,

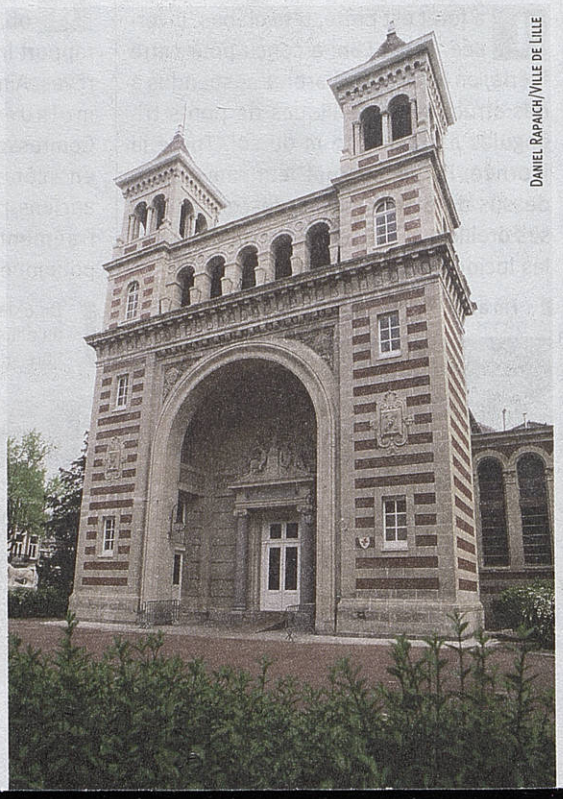
le Tri Postal vous plongera dans l'univers intime d'artistes singuliers. ***Sophie Perez*** *et un théâtre aux frontières de la danse et de la performance, entre le kitsch et le tragique.* ***Wayn Traub****, théâtre-cinéma, chant et danse, mystique.* ***Jean-Lambert Wild*** *et* ***Jean-Luc Therminarias*** *croisent projets musicaux et théâtre.* ***Franck Micheletti*** *fait se cotoyer les arts de la piste, la danse, les musiques et les nouvelles technologies.*

Le Palais Rameau

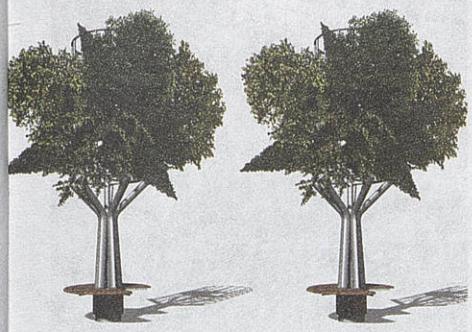
Sa façade a été nettoyée, rejointoyée il y a 4 ans, puis mise en lumière, mais les grosses réparations n'avaient pas été faites. Une seconde tranche de travaux a donc démarré et touche la structure du palais, la nef, la charpente, la toiture en amiante-ciment enlevée et remplacée par du zinc et la menuiserie métallique. Des travaux de peinture à l'intérieur permettront de rafraîchir les lieux qui auraient bien besoin d'un bon coup de neuf. ■

A partir du 6 mars, un lustre en néon, réplique (au 1/10è) de l'architecture de la serre, devient le cœur éclairant du Palais Rameau. Jour et nuit, le lieu est ainsi habité. ***Ici la nuit verte est immense*** *est né de la rencontre entre un bâtiment imaginé à la manière d'un rêve orientaliste et un artiste originaire d'Istanbul,* ***Sarkis****.*

Du 6 décembre 2003 au 8 février 2004, avec l'exposition **Flower Power**, le Palais rameau sera investi par **cinq artistes**, qui viendront y cultiver des fleurs naturelles et artificielles, imaginaires et fantasmées.



Daniel Rapaich/Ville de Lille

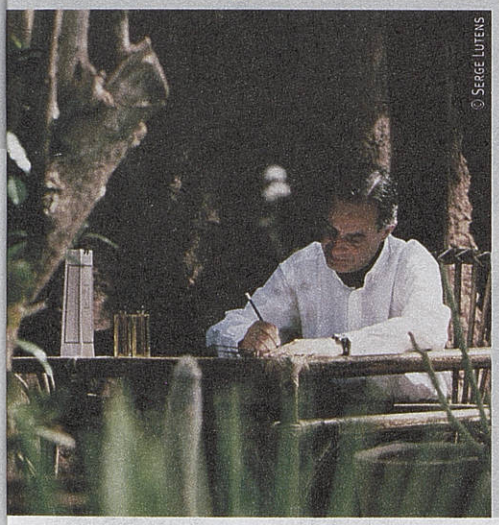


Microfolies

Miniatures étonnantes, interventions artistiques qui transcendent le paysage urbain et affolent les sens. L'occasion d'une promenade-rêverie au cœur de la ville. Essayez l'**Estaminet-Dînette de François Azambourg**, le micro-restaurant mobile qui se gare partout. Deux mètres de haut, une vaisselle hors du commun, deux choix de service : le surplace ou le « drive in and out ». Vous voulez discuter ? Pourquoi ne pas le faire dans la **Cage Nature de Vincent Dupont-Rougier** ? Oubliez les panoramas à 360 ° grâce à la Coupole de Jeffrey Shaw et Bernd Lintermann, installée du 6 mars au 8 août, Euralille, au « **2004** ». Même lieu, mêmes dates pour voir les **Lovers**, marchant et s'enlaçant de **Teiji Furuhashi**. Ou s'entendre (avec un léger décalage) soi-même marcher et parler dans le pavillon de miroirs de **Terry Riley**. Toujours à partir de mars, la **Maison du Commerce**, rue Nationale, accueille le **Dream Cube** de l'anversois **W. Van Beirendonck**. ■

Copyright : François Azembourg

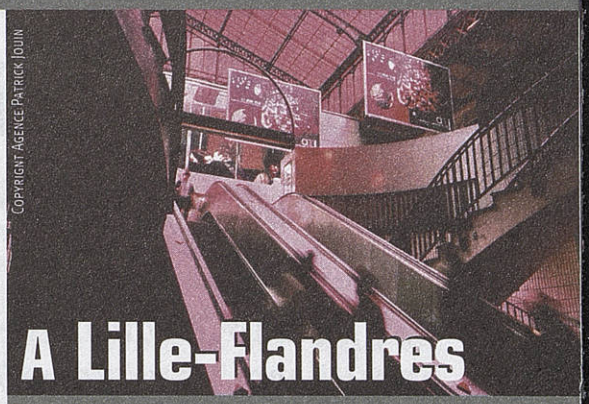
Le labyrinthe olfactif



© Serge Lutens

Artiste inclassable, **Serge Lutens**, né à Lille, est un des plus grands créateurs de parfums. Pour Lille 2004, il a imaginé un labyrinthe olfactif : un dédale de béton brut en forme de long couloir se resserrant en carré sur son centre à la façon d'une spirale cubique de 150 mètres carrés et de 7 m de haut. Cette cathédrale du parfum est ornée de diffuseurs de senteurs de sa propre mémoire olfactive : pluie, terre, feuilles, fêtes foraines et gaufres. Une promenade dans l'inconscient du Nord, sa terre d'enfance. ■

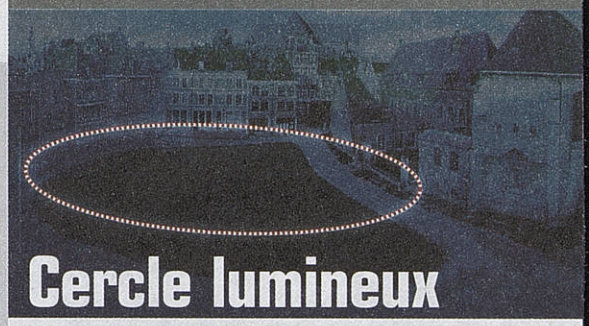
Le 2004, Euralille, du 6 mars à novembre 2004



Copyright Agence Patrick Jouin

A Lille-Flandres

Dans la gare de Lille-Flandres, **Patrick Jouin** couvre près de 10.000 m² de verrières verticales et horizontales (charpente à 25 m de hauteur et larges fenêtres) à l'aide de filtres colorés extérieurs sur lesquels seront projetés des éclairages ambiants, producteurs de transfigurations lumineuses selon les périodes de jour ou de nuit. Toujours à la gare, **Stéphane Maupin** amène l'interactivité dans les distributeurs de boissons : selon votre choix, vous voilà illuminé de vert, d'orange ou de rose ! ■



Cercle lumineux

Daniel Buren, l'homme aux fameuses rayures de 8,7 cm crée un manège lumineux : une longue bande, placée à quatre mètres de hauteur, dont les ampoules s'éclairent les unes après les autres, dans un mouvement rapide, infini et perpétuel. Un serpent de lumières au cœur d'un espace évoquant plusieurs siècles d'histoire. ■

A l'ilôt Comtesse, du 6 décembre 2003 à novembre 2004. Accès libre

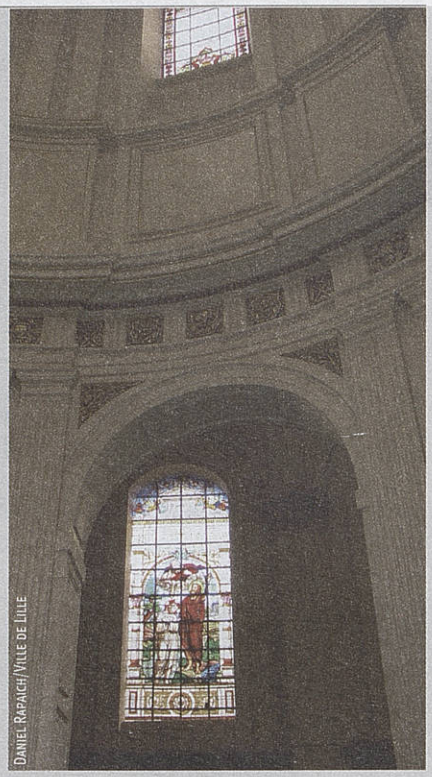
© Fabrik A

Travelling Métro de Bernard Godbille et Pierre Semal, aux stations Cormontaigne et Montebello : les passagers sont emmenés en microvoyage vers des villes lointaines. Lorsque la rame atteint sa pleine vitesse, ils découvrent des instantanés colorés d'univers urbains

Par Sabine Duez

Sainte-Marie Madeleine

Quatre créateurs de renommée internationale investissent tour à tour l'ancienne église Ste-Marie-Madeleine pour mettre en scène quelques-unes de leurs obsessions récurrentes. Toute l'année, ce monument baroque sera ainsi livré à des visions hallucinantes. Avec, pour démarrer, du 6 décembre 2003 au 25 janvier 2004, Miwa Yanagi (voir aussi page 43).



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Familièrement appelée la Grosse Madeleine à cause de sa silhouette trapue, l'originalité de cette église, située rue de Gand, vient de son plan centré, unique à Lille, et surmonté d'un dôme. Elle présente un plan en rotonde sur lequel se greffe le chœur, deux chapelles principales et l'entrée de l'édifice, disposés sur une croix grecque. Désaffectée au culte depuis 1989, cette église du XVIIe siècle, classée Monument Historique, s'est dégradée par manque d'entretien. Les infiltrations d'eau ont abîmé les murs de pierre devenus friables. Les derniers travaux datent d'il y a 11 ans sur le chœur et le lanternon. Il y a quelques mois encore, tout était noir, rien ne laissait soupçonner ses attraits cachés. Une métamorphose étonnante grâce au travail d'entreprises compétentes. C'est la DRAC (Direction régionale des affaires culturelles) qui assure la maîtrise d'ouvrage, c'est à dire les enduits, badigeons, dorures, nouveaux vitraux, les travaux sur la coupole, la partie centrale, le cheminement circulaire. La Ville de Lille prend en charge les travaux de transformation de l'utilisation de l'église en lieu d'exposition temporaire comme le chauffage, la ventilation, l'électricité et la plomberie. Après 2004, le dallage sera entièrement refait et le chauffage au sol incorporé. ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Miwa Yanagi

Du côté de chez...

PETER GREENWAY

. **Miwa Yanagi** recueille des témoignages, dits par des voix d'élèves du collège Carnot (voir page 43). **Jusqu'au 25 janvier**

. **Peter Greenaway** recrée l'univers de son dernier film : une atmosphère chargée de brume, un sol inondé, des paysages sonores ruissellants, des baignoires qui débordent et 92 valises recélant d'étonnantes collections. **Du 12 février au 28 mars.**

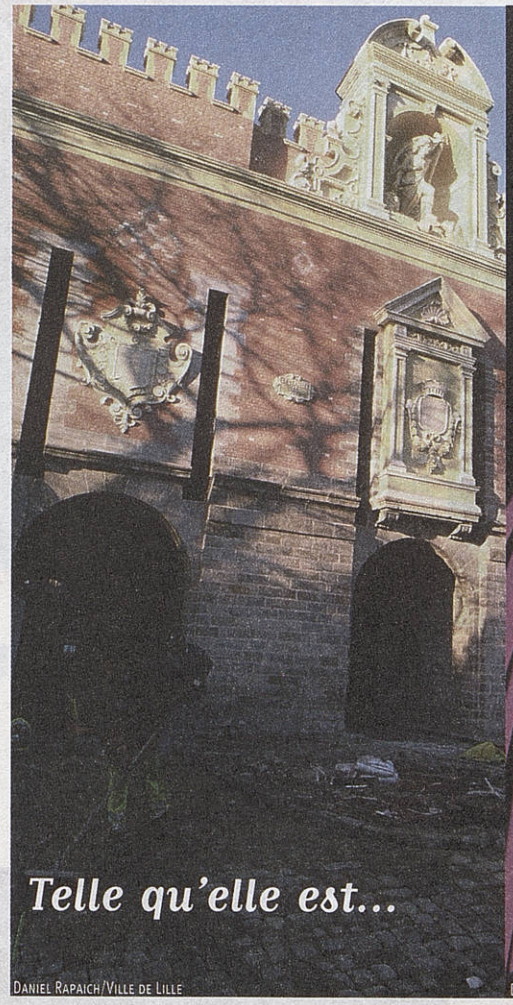
. **Chiharu Shiota** tisse de gigantesques draperies arachnéennes qui s'élancent de trente lits d'hôpital vers le zénith de l'église. **Du 22 avril au 13 juin.**

. **Erwin Redl**, avec l'aide de milliers de diodes lumineuses, transforme Ste-Marie-Madeleine en un vertigineux labyrinthe de lucioles. **Du 7 juillet à novembre 2004.**

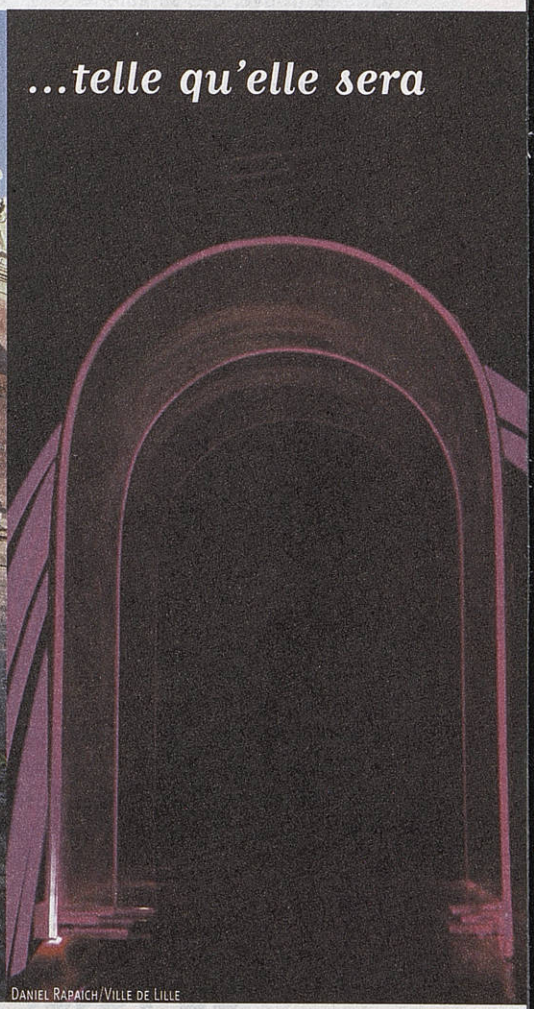
Eglise Ste-Marie-Madeleine, rue du Pont Neuf. Fermé lundi et mardi. Accès libre sur présentation du Pass. ■

La Porte de Roubaix

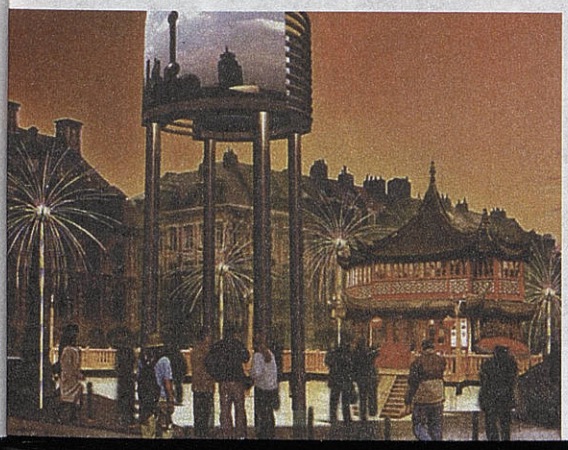
C'est le Conseil Général qui assure la restauration de la Porte de Roubaix qui a retrouvé sa splendeur. Cet édifice construit en 1617, restauré en 1875 et classé Monument Historique en 1929 a subi une nouvelle restauration du « clos et du couvert », de l'étanchéité des passages voûtés et de la mise en sécurité du corps de logis. Symbole du passage de la cité urbaine (la place Saint-Hubert) à la nature (parc Matisse), **une mise en lumière a été imaginée pour le 6 décembre et durera toute l'année, par l'artiste japonais Keiichi Tahara** qui développe l'idée du passage entre la réalité et un monde de rêve et de féerie avec des faisceaux lumineux, des rayons d'arcs en ciel et un phare immobile qui transformeront la Porte de Roubaix en « Portail de lumière ». ■



DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE



DANIEL RAPAICH/VILLE DE LILLE



La rue Faidherbe, métamorphosée en **rue de Shangaï**, s'habille d'éléments significatifs de la modernité chinoise (néons, train à grande vitesse, kiosque) et d'équipements architecturaux traditionnels (pavillon de thé...). ■

Le Parc des nouveaux sports

A partir de juillet 2004, un nouvel espace créé à Lille-Sud sera ouvert aux nouvelles pratiques sportives à la mode (avec une halle de glisse), aux cultures urbaines et léctroniques... Un lieu inédit sur le territoire de Lille 2004. Nous y reviendrons dans un prochain numéro de Lille magazine.

Flower Power

En hommage aux années 60 de la grande rébellion culturelle, une exposition d'œuvres où les fleurs sont le prétexte, le sujet, le rêve, le manifeste, le lien entre les siècles et les cultures.

• **Le Musée Comtesse** propose une quarantaine de natures mortes florales du 17ème siècle européen (**jusqu'au 22 février**).

• **Le Palais des Beaux-Arts de Lille** se trouve, dès sa galerie d'entrée, investi par les fleurs peintes ou sculptées... avec trente artistes contemporains parmi lesquels L.C. Armstrong, Andy Warhol, Choi Jeong-Hwa, Piero Gilardi, Jeff Koons ou encore Yoshihiro Suda (**jusqu'au 22 février**).

• **Le Palais Rameau** est investi par cinq artistes qui viendront y cultiver des fleurs naturelles et artificielles, imaginaires et fantasmées (**jusqu'au 2 février**).

• **L'esplanade Euralille** se verra parée d'une sculpture permanente de l'artiste japonaise Yayoi Kusama : un grand bouquet de tulipes multicolores. ■

© Studio Kusama, Tokyo

Les tulipes de Yayoi

Yayoi Kusama est une icône des sixties et de l'épopée psychédélique, flower power dans l'âme et dans l'œuvre. On retrouve régulièrement dans son œuvre les pois qui lui sont apparus dans ses premières visions, un réseau ininterrompu qui s'imprimaient sur tout ce qu'elle regardait. C'est cette forme hallucinatoire qui constitue sa marque de fabrique. A Lille, elle réalisera sa première œuvre pérenne hors du Japon : Les tulipes de Shangri-La ou un rêve pacifiste grandeur nature, planté au cœur de la ville comme une invitation à adopter immédiatement le flower power.

Esplanade F-Mitterrand. Inauguration le 6 déc. Accès libre.

Voitures du futur

© Droits réservés

Une histoire parallèle de l'automobile, celle des artisans géniaux et des ingénieurs inspirés, réalisant des prototypes audacieux. Ils ont souvent bataillé seuls, inconnus ou méprisés, construisant parfois en un exemplaire unique ce qui était le rêve d'une vie. Des carrosseries étranges. Des matériaux inusités. Des propulsions inédites. Des habitacles variables. Des vitesses au choix. Et des inventeurs pas si fous que ça, puisque quasiment tous les modèles rassemblés ont roulé. Voitures du futur offre une place à tous ces pionniers de la poésie mécanique. De 1899 à 2003, de *La Jamais Contente à l'Hélios* : une sélection de 30 à 40 voitures, parfois jamais montrées au grand public, appartenant à des collectionneurs ou aux constructeurs. ■

Tri Postal, du 6 décembre au 7 mars, fermé lundi et mardi. 8 et 5 euros (billet commun aux expos du Tri Postal).

Cinémas du Futur

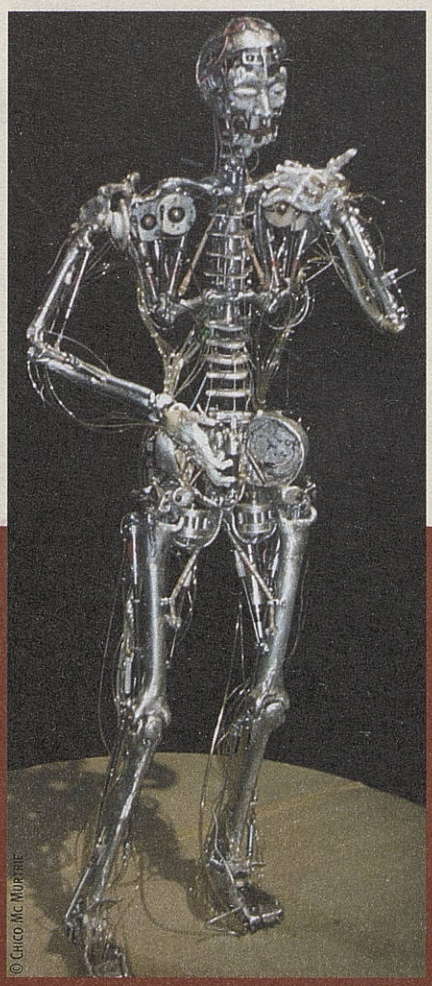
A travers des œuvres et des systèmes de diffusion innovants, le spectateur est plongé au cœur de l'image. Il se promène au gré de labyrinthes et participe ainsi à l'œuvre. Une nouvelle approche de l'image pour les yeux et... le reste du corps. ■

Le 2004, Euralille, du 6 décembre au 22 février. Fermé le lundi et mardi. Accès sur présentation du pass.

Robots !

Immersion dans le futur ! Avec la présentation de plusieurs centaines d'individus, cette expo offre une vision élargie du robot : animaux, végétaux, mégarobots, androïdes, robots artistes, robots de chercheurs, etc... On découvre la richesse de leurs potentialités morphologiques et comportementales. ■

Tri Postal, du 6 décembre au 7 mars.



© Chico Mc Murtrie

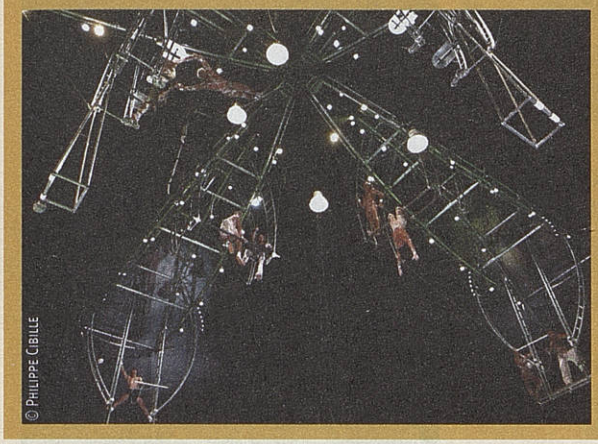
« Au rayon burlesque »

Pour la 20ème édition de son festival, **Le Prato**, Théâtre International de Quartier, recrée *La Polka des Saisons*, propose des cabarets clownesques et accueille le nouveau spectacle de Baro d'**Evel Cirk Compagnie**, Bechtout (co-produit par Culture Commune et Le Prato), les **jongleurs de Petit Travers**, le retour du solo de **Yolande Moreau**, du clown **Buffo** – Howard Butten, une **nuit des clowns** (Ludor Citrik, Franck Dinet...), une **nuit des clownesses** (Hélène Ventoura, Catherine Germain...), le **KTO de Pologne** et le bal décalé de la compagnie du **Tire-Laine à la Saint-Sylvestre**. ■

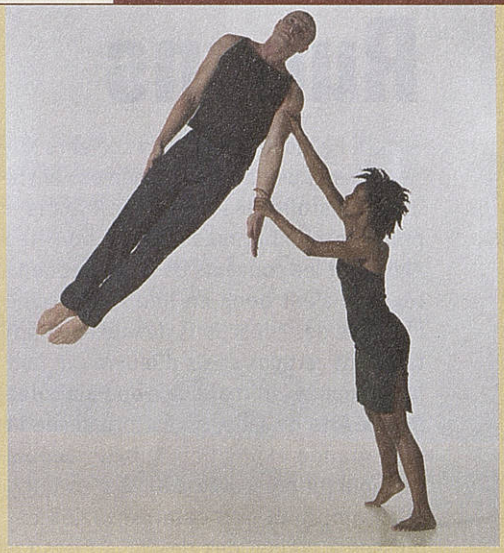
Esplanade du Champ de Mars, du 11 au 31 décembre. 16 et 12 euros.

Les Arts Sauts

Fondée en 1993, la compagnie « Les Arts Sauts » s'avère l'un des plus dignes représentants du nouveau cirque, alliant beauté du geste et esthétisme scénographique. ***Quinze trapézistes*** *qui travaillent à la fois sur la légèreté, la couleur et la lumière, obsédés par le même mode de vie : voler. Leur Kayassine, joué plus de 500 fois à travers le monde, leur a valu une réputation internationale. En 2004, ils présentent une nouvelle création pensée pour « casser tous les repères existants, se remettre à nu et réapprendre à voler ». De merveilleux fous volants pour de nouveaux transports aériens...*


© Philippe Cibille

Esplanade du Champ de Mars, du 11 au 31 décembre (dans le cadre du Festival du Prato). 22 et 16 euros



Bill T.Jones

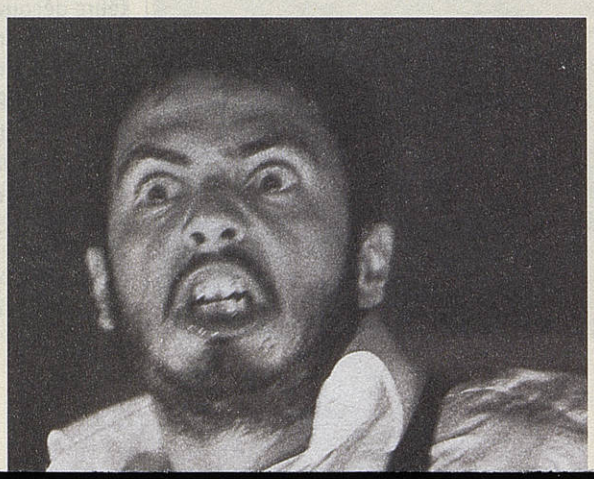
Du 9 au 13 décembre, un programme exceptionnel pour l'ouverture de l'Opéra et de Lille 2004, avec **Bill T.Jones et Arnie Zane Dance Company**. Cette présence-événement de Bill T.Jones, pour la première fois à Lille, nous offre une formidable occasion de parcourir, dans toute leur diversité, les lignes de force et les points d'intensité de l'histoire du chorégraphe américain. En 20 ans, celui-ci a conçu, pour sa compagnie, plus de cinquante œuvres dont la plupart a profondément marqué l'histoire de la danse contemporaine. Son parcours s'est construit en exprimant avec force sa condition de noir américain, celle de son peuple, l'irruption du sida dans sa vie, la mort. Ses récents spectacles s'éloignent désormais du terrain de l'œuvre militante pour privilégier une approche plus spirituelle. Sur la scène de l'Opéra, **deux créations, dont un solo interprété par Bill T.** Jones himself, feront échos à trois pièces plus anciennes proposées dans de nouvelles versions. ■

Rencontre avec Bill T. Jones, le 13 décembre à 18 h 00 dans le café de l'Opéra

Shakespeare, tel le fil d'Ariane...

William Shakespeare et Stuart Seide. L'œuvre du premier est depuis toujours le fil conducteur de l'activité artistique du second. L'immense poète accompagne **Stuart Seide** depuis son adolescence et guide depuis plus de trente ans son activité de metteur en scène et de traducteur. Stuart Seide aime ainsi évoquer sa vocation de « passeur » : d'une culture, d'une langue à une autre, d'un texte, en l'occurrence ancien, à sa réalisation scénique actuelle. Six mises en scène déjà, avant **Antoine et Cléopâtre** à venir en mars 2004.

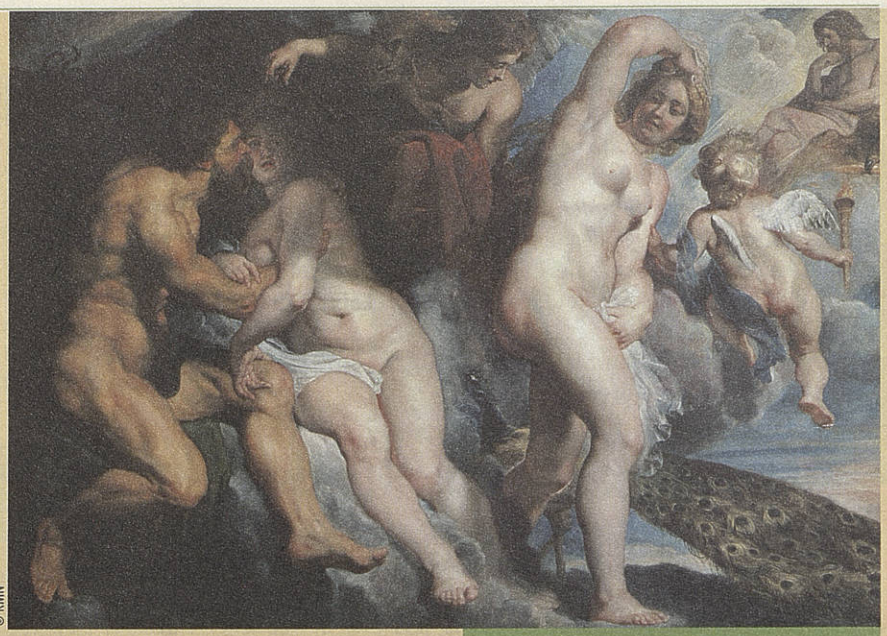
L'œuvre de Shakespeare est apparue comme l'un des meilleurs points de rencontre entre l'ambition européenne de Lille 2004, et l'inscription du parcours artistique personnel de Stuart Seide au Théâtre du Nord. On y abordera le grand poète universel en langue française avec Simon Abkarian pour **Titus Andronicus (du 8 au 20 janvier)** et Thierry de Peretti pour **Richard II (du 6 au 19 février)** ; en langue catalane surtitrée en français avec Alex Rigola pour **Juli César (du 11 au 14 décembre)** ; en anglais avec Declan Donnellan pour **Othello**. Un fil, pour suivre le parcours exploratoire du continent shakespearien... A noter également, un **cycle « Shakespeare et le cinéma » au Majestic (du 28 janvier au 17 février)**. ■



Rubens

Le Palais des Beaux-Arts célèbre Rubens, peintre prodondément ancré dans l'histoire des Flandres. Rubens a peint de nombreuses œuvres pour les églises et les couvents de la ville et de la région ; c'est donc en lien direct avec l'histoire des collections du musée et notamment certains chefs d'œuvre qui font la renommée internationale du **Palais des Beaux-Arts** de Lille, qu'est organisée la plus grande exposition Rubens depuis celle qui fut présentée à Anvers en 1977. Elle comprend des peintures, des esquisses à l'huile, des dessins et des tapisseries.

Chaque rétrospective propose un aperçu de la diversité de l'activité artistique de l'artiste. Ecrivain, diplomate, inventeur, coloriste, Rubens avait de nombreux talents, outre le fait d'avoir été, avec Le Caravage, l'un des inventeurs de la peinture moderne.



© RMN

Rubens, Ixion roi des Lapithes trompé par Junon, Musée du Louvre

C'est à la fois son art de peindre et cette dimension humaniste qui seront mis en lumière par l'exposition de Lille. C'est aussi l'homme lui-même et sa passion pour l'art qui seront célébrés, avec une exposition jumelle organisée, naturellement, dans la ville d'Anvers, où il a vécu : Rubens Collectionneur. ■

Palais des Beaux-Arts, du 6 mars au 14 juin

© KMSKA

Rubens, Venus Frigida, Koninkijk Museum voor Schone Kunsten, Anvers

On a choisi Rubens

Vingt-huit artistes (O. Aubry, M. Ben Bella, P. Cael, J.C. Chevalier, C. Courtecuisse, G. Duchêne, B. Dumont, J. Fievet, R. Frézin, B. Guerbadot, J. Gueux, W. Heretinsky, B. Luquet, D. Mahieu, Maniasuki, J. Mazeaufroid, P. Olivier, J. Pattou, L. Popelic, J. Quecq d'Henripret, M.C. Remmery, J. Roulland, Thomas, E. Tomazewska, E. Trémeau, M. Vachey, C. Vallois, V. Vallois) travaillent autour de douze thématiques inspirées de l'œuvre du maître flamand : la guerre – la paix, la contemplation, le nouveau monde, la querelle de couleur... On trouvera dans la modernité des différentes propositions un parallélisme saisissant avec le temps de Rubens, fait d'ombre et de lumière.

Madame Butterfly

Jean-François Sivadier signe à l'Opéra de Lille sa première mise en scène lyrique avec Madame Butterfly, de Puccini, avec Pascal Verrot pour la direction musicale. Energie et inventivité scéniques, pour une interprétation toute en tension et en nuances.

Opéra de Lille, les 11, 13, 16,19, 21 mars 2004

Géants !

Symboles du Nord, les géants connaissent ces dernières années une renaissance fulgurante. Le Conseil Général du Nord leur rend hommage en organisant un grand rassemblement international. Venus de Belgique, d'Espagne, de Grande-Bretagne, ou même du Mexique, de Chine et du Japon, **des centaines** de héros, d'animaux et de monstres légendaires **convergent vers Lille**. Ils sont accueillis dans un vaste village, accompagnés de concerts, expositions, travaux, démonstrations. Les visiteurs découvrent leur histoire et goûtent aux spécialités gastronomiques de leurs villes d'origine. Et avec « Les géants ne pensent qu'à ça », **les chorégraphes José Montalvo et Dominique Hervieu** entraînent par la danse chaque spectateur dans une aventure ludique et éphémère, dans un imaginaire collectif peuplé de géants. ■

Du 9 au 11 juillet.

Contes de l'ombre

*La compagnie franco-américaine **Cahin-Caha** développe un cirque lyrique et chargé d'émotions. Inspiré d'un cycle de contes des frères Grimm, ce nouveau spectacle évoque des histoires cruelles, arbitraires sombres et sensuelles, dans un univers de magie et d'initiation.*

Barnum des Postes, du 29 avril au 15 mai

Le Barnum des Postes

Des chapiteaux dressés dès le printemps pour accueillir, en lien avec le festival d'été de Lille **Les 10 Vagues**, de multiples formes artistiques – musiques (chanson, électro, hip-hop, jazz), nouveau cirque, théâtre d'objets, spectacles pour enfants – et des espaces de convivialité. On y croisera, entre autres, la compagnie **Cahin-Caha**, les élèves du **Centre National des Arts du Cirque** de Châlons, les Australiens d'**Acrobat**, le **Prato** avec son Opéra Bouffe Circus et le cabaret délirant **Mignon Palace**, **Jazz en Nord** et **Adriem** à travers un Drum meeting, les containers fous d'AVL Ville, Wazemmes l'Accordéon, le Théâtre de La Licorne et son cabaret baroque, la compagnie du Tire-Laine qui invite des tarafs venus de toute l'Europe... Le Barnum des Postes : un village éphémère, festif et créatif, à visiter du mercredi au dimanche. Entre deux spectacles, pique-nique sur l'herbe : des airs de guinguette à l'ancienne...

Porte des Postes, d'avril à juillet 2004.

Les 10 Vagues

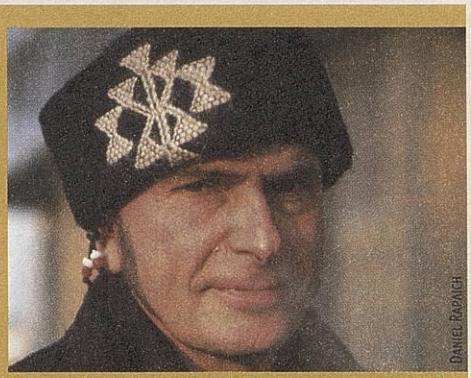
*Un festival d'été, lame de fond qui apporte avec elle dix vagues de créativité, de fêtes et de nombreuses initiatives dans les quartiers de Lille et des communes associées d'Hellemmes et de Lomme. Musiques, spectacles, créations décalées, expositions, débats... **dix rendez-vous** pour célébrer la diversité et l'effervescence de la création régionale.*

Danse en mai

En mai 2004, l'Opéra de Lille propose deux rendez-vous importants avec **Saburo Teshigawara** (notre photo), dont les spectacles produisent des fulgurances visuelles de grande beauté. Le chorégraphe-danseur est également plasticien, d'où son attention particulière pour les décors et les lumières. Toujours en mai, l'Opéra accueille le très courtisé **William Forsythe**. A la tête du **Ballet de Francfort**, il s'attache à décomposer le ballet, ses codes et ses rites. Quant à **Andres Marin**, jeune danseur sévillan, autre invité de l'Opéra, il crée une forme originale de danse contemporaine sur fond de flamenco.

William Forsythe — Andres Marin — Le Ballet de Francfort

Les chevaux de Zingaro



DANIEL RAPAICH

Zingaro poursuit sa quête de l'essentiel, du geste pur où se réconcilient l'homme et l'animal, l'esprit et le corps, comme le profane et le sacré dans la plus évidente simplicité. Toute nouvelle rencontre musicale est pour ce maître d'œuvre une source de mouvement. En août 2002, **Bartabas** passe quelques jours au monastère tantrique de Gyuto, situé dans une ancienne province tibétaine. Il s'inspire de ce voyage pour créer les images et les chorégraphies de son nouveau spectacle **Loungta, les chevaux de vent**. Une trentaine de chevaux, quelques vingt cavaliers et danseurs revêtent les costumes inspirés de certains rituels ancestraux et les masques courroucés des divinités de la mort. Le tout mis en scène par Bartabas (notre photo).

© A. POUPEL

Collection Art & Design du Frac

Le Frac Nord — Pas de Calais dévoile sa prestigieuse collection d'art et de design d'envergure internationale. Elle regroupe plus de 600 œuvres et objets design, œuvres historiques (Arte Povera, Minimalisme, Art Conceptuel), comme celles de la jeune génération, issues d'une politique de commandes instaurée en 1999. Une exposition phare sur la dialectique art/design à Lille et des interventions d'artistes à Dunkerque permettront de découvrir la richesse de cette collection. ■

De septembre à novembre 2004
au Tri Postal

Strangely Familiar

Proposée par le Walker Art Center de Minneapolis, cette exposition met en lumière l'importance du design dans nos vies. Des œuvres insolites, parfois drôles. On verra ainsi des bureaux et logements mobiles, des formes d'abris provisoires et éphémères, des meubles nomades, des vêtements convertibles. Autant de propositions originales qui rendent compte de la réinvention du quotidien par les créateurs. ■

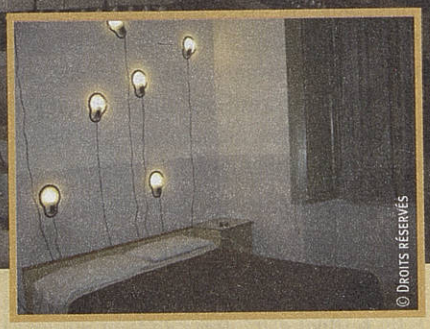
Musée Comtesse,
d'octobre à novembre 2004

Christian de Portzampac

Architecte français, mondialement réputé pour des réalisations comme La Cité de la Musique (Paris), la tour LVMH (New York) ou encore la tour du Crédit Lyonnais (Lille), Christian de Portzamparc dévoile à Lille ses méthodologies, ses réflexions et ses influences dans une exposition-parcours qui nous promène à travers trente années de création.

Palais des Beaux-Arts, du 8 oct 04 au 5 janv.
Fermé lundi matin et mardi

© Droits réservés



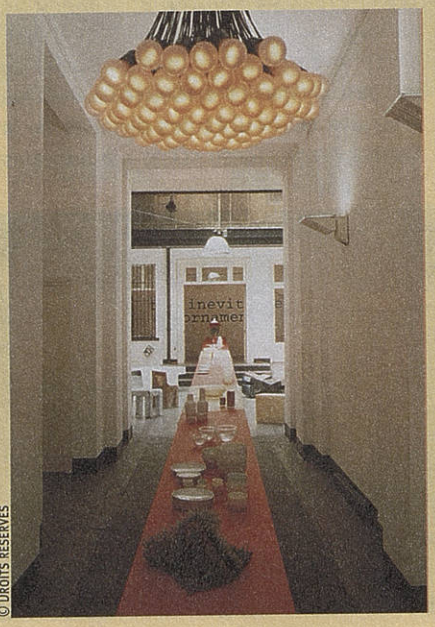
© Droits réservés

Droog Design

Une exposition centrale verra de jeunes créateurs européens, sélectionnés par **Droog Design**, proposer des formes nouvelles en matière de design, de mode, de photographie, de graphisme ou encore d'architecture. Certains d'entre eux auront bénéficié d'une résidence chez des industriels régionaux : le textile à Roubaix, le verre à Arques, la céramique à Desvres, la dentelle à Calais...

Des interventions thématiques se feront dans toute la ville. Carrefour et le magasin Printemps de Lille accueilleront une sélection d'objets, de vêtements et d'accessoires. Une brocante de l'art sera proposée dans la maison Folie de Wazemmes, les créateurs s'emparant d'objets de seconde main pour leur redonner une nouvelle vie. Enfin, du mobilier et des habitats légers seront proposés au cœur du Tri Postal. ■

Du 4 septembre à novembre 2004



© Droits réservés

Lille métropole en Europe

Depuis les années 1980, la métropole lilloise a connu d'importantes transformations qui ont aussi bien touché les transports, les lieux d'échanges, les équipements publics, le commerce ou les lieux d'habitation et de travail. Lille, métropole en Europe illustre ces transformations. L'exposition explique ces changements et les met en perspective par une comparaison avec d'autres villes européennes. Maquettes, dessins, interviews d'architectes et une commande photographique lancée auprès de trois photographes font de l'exposition un événement grand public.

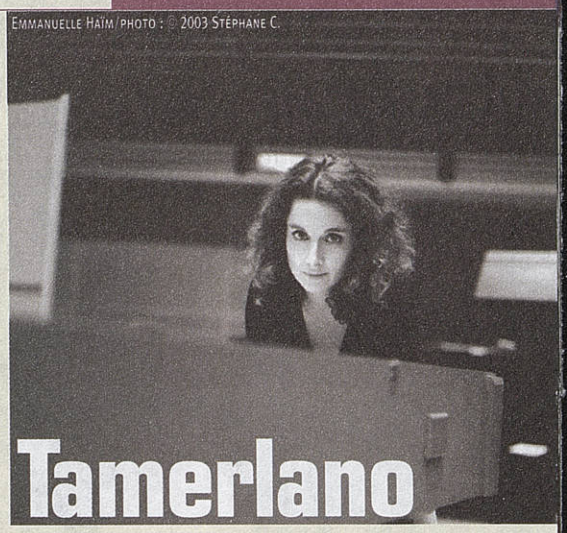
Le 2004, Euralille, du 4 oct à fin nov. 04.
Fermé lundi et mardi
Accès sur présentation du pass

Peter Brook

Le Théâtre du Nord et Lille 2004 accueillent Peter Brook pour sa nouvelle création tirée de l'œuvre, Vie et enseignement de Tierno Bokar, le sage de Bandiagara, d'Amadou Hampâté Bâ. Longtemps partagé entre Londres, New York et Paris, Peter Brook ouvre en 1974 le Théâtre des Bouffes du Nord. Il y multiplie les créations et les formes, maître d'une dramaturgie exigeante et d'une évidente modernité. Son grandiose projet, le Mahabharata (1985), est toujours considéré comme un monument du théâtre contemporain. ■

Du 30 septembre au 14 octobre 2004

Emmanuelle Haïm/photo : © 2003 Stéphane C.



Tamerlano

Emmanuelle Haïm réalise ici sa première production lyrique avec le **Concert d'Astrée** : Tamerlano, un opéra au potentiel dramatique ravageur, sur une mise en scène de Sandrine Anglade. Cette association de talents permettra assurément de créer une vertigineuse proximité avec l'univers tragique haendelien. ■

Opéra de Lille, les 3,5,7 et 9 octobre 2004

Avis de tempête

Georges Aperghis défie toute tentative de classification : sa musique est sérieuse et en même temps pleine d'humour, elle s'inscrit dans une certaine tradition, mais affirme également une grande liberté. Ses récents spectacles convoquent des dispositifs vidéo et électroniques pour des environnements scénographiques « vivants ». Cet **Avis de tempête** risque bien de bousculer l'Opéra. ■

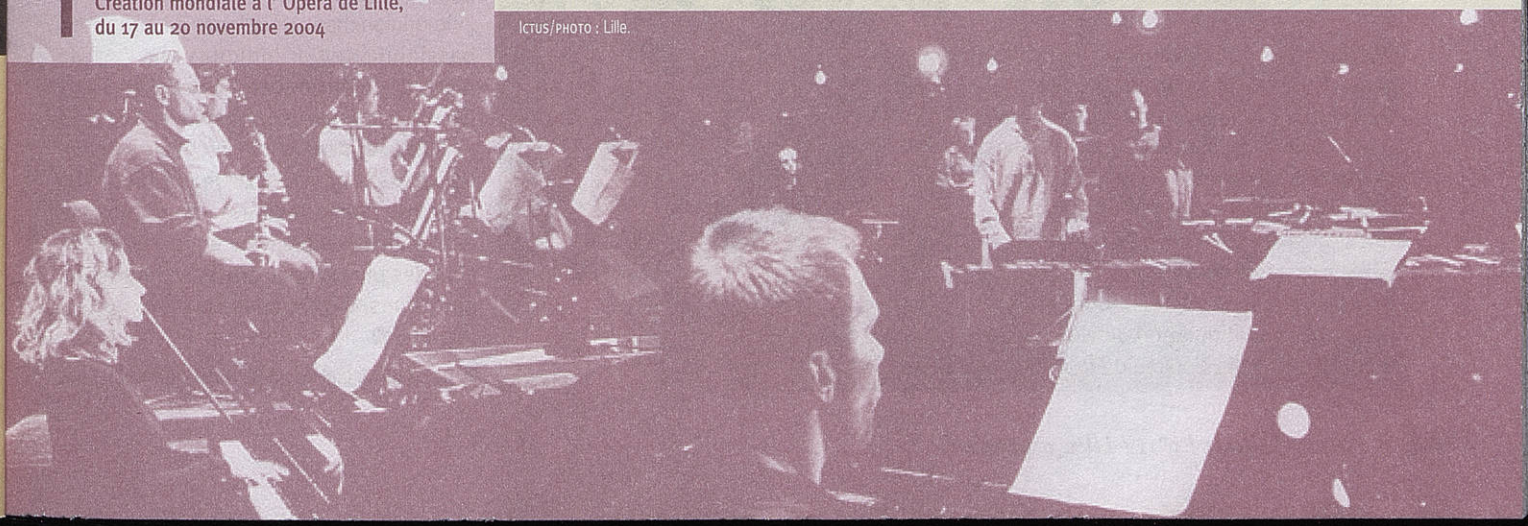
Création mondiale à l' Opéra de Lille, du 17 au 20 novembre 2004

Photographe de guerre

La présentation de 40 photographies et de 13 panoramiques réalisés en 1860 par Felice Beato est un événement. Beato a été l'un des premiers Européens à travailler en Chine. Au cours de la deuxième guerre de l'opium qui oppose la Chine à l'Angleterre, il accompagne le corps expéditionnaire franco-anglais et se déplace sur les zones d'affrontement. Ses photographies diffuseront des images d'une guerre lointaine, fait encore très rare à l'époque. Les treize panoramiques – jamais dévoilés ! – révèlent un prodigieux photographe qui maîtrisait avec autant d'aisance l'approche technique qu'esthétique de la photographie. Naissance d'un genre : le reportage de guerre. ■

Musée d'histoire naturelle, du 8 septembre au 25 novembre 2004.

Ictus/photo : Lille.

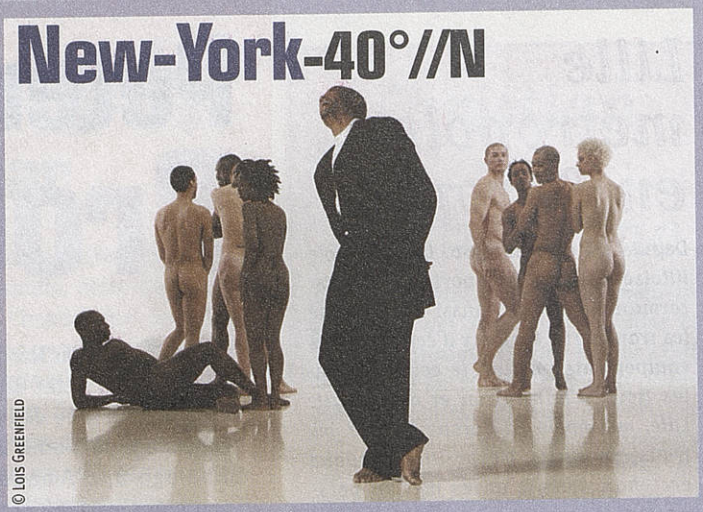


Mondes Para//èles

Chaque week-end c'est à l'heure bleue, celle du crépuscule, que naissent, les vendredis de chaque saison, les Mondes Parallèles...

© Gillian Newson

New-York-40°//N



© Lois Greenfield

Plongée jour et nuit dans un New York périphérique. Saisissante balade dans les suburbs de Tats Cru Inc. (Bronx) et du Galapagos Arts Space (Williamsburg) ; visions du New York intime de **Bill T. Jones**, de Thelma Golden à Harlem ; **Ping Chong** dans l'East Village ou **Richard Move** au Meat Market. Des artistes singuliers nous font découvrir un New York aux antipodes des mythes. ■

Du 12 au 14 décembre

Maximal -50°//N

Un rassemblement sans précédent des grands maîtres de la musique répétitive américaine et européenne, inspirations pour la musique contemporaine, les musiques électroniques et la pop. Des pièces mythiques, mais aussi des polyphonies médiévales flamandes, des œuvres de nouveaux compositeurs de l'Est et des Dj's pour des remix ou des collaborations avec les compositeurs. ■

Du 16 au 18 janvier 2004, au Nouveau-Siècle, à l'Opéra, à l'Aéronef et au 2004 à Euralille.

Il faudra observer le ciel (vers 16 h en hiver, 22 h en été) oublier l'heure traditionnelle, pour saisir les concerts annonciateurs des longues chevauchées internationales. Sur les places, dans les théâtres, concerts et événements singuliers seront les filaments de ces comètes qui, jour et nuit, nous accompagneront jusqu'à l'aube du lundi.

Chine-31°//N

Lille accueille à la fois les formes les plus traditionnelles et les plus contemporaines de la culture chinoise. Traditions, avec l'opéra **L'histoire du Serpent Blanc** à l'Opéra de Lille, des spectacles de **marionnettes**, des **ombres chinoises** et autres rituels. Modernité, avec de jeunes cinéastes underground, des interventions d'artistes contemporains dans la maison Folie de Wazemmes. Parmi eux, **Y-F Yuen** prépare une installation inspirée du marché de Wazemmes ; **Wang Jianwei** propose une exposition vidéo ; **Luo Yongjin** confronte l'architecture de Shangaï à celle de la métropole lilloise. Le **centre d'Art de Shangaï**, Biz'Art, spécialisé en nouvelles technologies, propose une programmation de vidéastes et de plasticiens. Au Colisée de Roubaix, on retrouve « Six fous en quête de hauteur » de la compagnie Melting Spot. Au **Tri Postal** dans une gigantesque cuisine, l'art de savourer la Chine : nood-les et dumplings, la gastronomie du Sichuan et des meilleurs chefs de Shangaï. ■

Du 26 au 28 mars

© Droits réservés

Piano(s) Festival-50°//N

Autour de Lille 2004, Jean-Claude Casadesus et l'orchestre national de Lille déclenchent trois jours de variations passionnantes et ludiques sur l'art du piano dont **Maria-Joao Pires** a bien voulu être la marraine. Deux orchestres – l'O.N.L. et l'Ensemble Orchestral de Paris – sous la direction de **Jean-Claude Casadesus, James Judd**, Gaetano Delogu et Paul Polivnick s'unissent à près de trente-cinq des plus grands pianistes internationaux dans vingt grands concertos ou en récitals. ■

Du 16 au 18 janvier 2004, Nouveau-Siècle

Pologne-50°//N

Le Théâtre **Laznia** – Cracovie – s'installe en résidence dans la maison Folie de Wazemmes : spectacles de théâtres, musique klezmer, dj's, chœur grégorien, exposition... La jeune création alternative de Varsovie habite la maison Folie de Moulins. Autour du **collectif Szu Szu** — galerie itinérante — et de la revue street culture Moment créations diverses : projections multiples (photos, vidéo, D.D. interactive !), défilé de mode, peintures, performances urbaines, jazz électro, Awangard Danse... On trouvera même un **bar Mleczny** — bar laitier — comme il en existait à Varsovie dans les années 50 ! Le Tri Postal et l'Aéronef accueillent la scène électronique polonaise, le punk féminin, rappeuses en VO... et le célèbre drag queen **Lola Lou**. Plus traditionnel, le **Krakow Klezmer Band** de Cracovie à l'Aéronef. Le dimanche **9 mai, pique-nique polonais** en musique ! ■

Du 7 au 9 mai

Le Delta-50°//N

Festival des Emergences : des propositions de plus de 300 programmateurs européens et extra européens à l'affût de jeunes talents émergents. La métropole lilloise présentera une sélection de ces formes expérimentales et singulières, initiées par de jeunes metteurs en scènes, chorégraphes, musiciens, vidéastes, plasticiens, designers, réalisateurs. ■

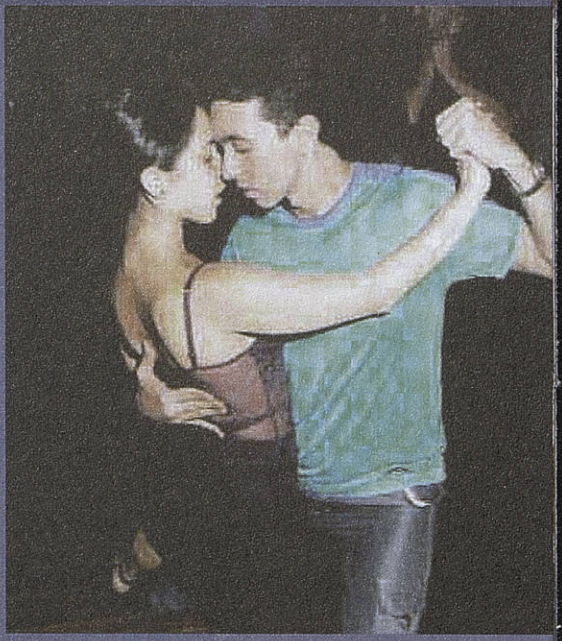
Du 2 au 4 avril

Marrakech-31°//N

G. Le Flecher / Ville de Lille

La vitalité de la **Place Jamma El Fna** transportée sur la Grand'Place avec ses échoppes, ses tentes où l'on dégustera cornes de gazelle en écoutant lectures et contes. Un **jardin des épices** transplanté dans la Vieille Bourse. **Du design** et quelques pièces rares d'**artisanat marocain** dans la maison Folie de Wazemmes. Et de la musique en permanence : **des Gnawa aux Guedra**, chants et danses des femmes du désert. Et bien sûr le **Marrakech contemporain**, ses jeunes artistes, ses lieux inédits et son esprit de vie nocturne et festive. ■

Du 20 au 22 août



Métropole Tango-34°//S

A la rencontre du Tango dans ses multiples facettes, des tangos classiques aux nouveaux sons du festival de Buenos Aires, du cabaret à la danse contemporaine, du spectacle au bal, Démonstrations, ateliers, milongas, cuisine, littérature, cinéma : les charbons ardents de Camilla Saraceni, l'Orchestra El Arranque de Buenos Aires ou Tango Nino. D'autres musiques latines et d'autres pas de danse peupleront ce Monde Parallèle avec **La Noche**. ■

Du 11 au 13 juin

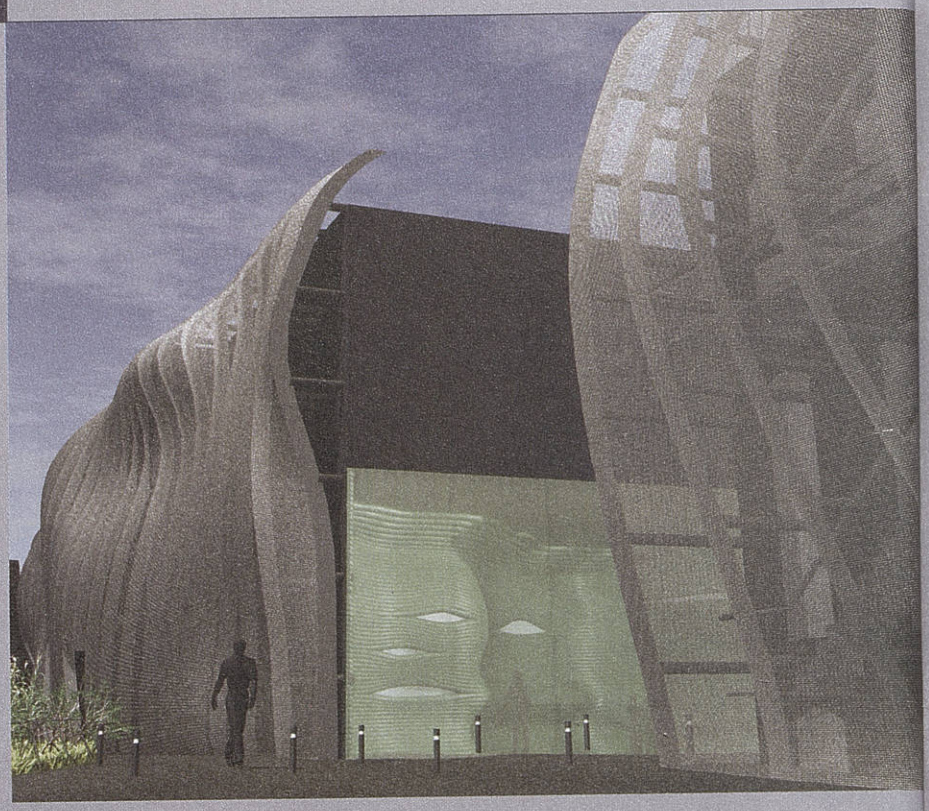
Japon-35°//N

L'explosion artistique de la création japonaise d'aujourd'hui s'illustre dans la diversité du Monde Parallèle Japon. Le chorégraphe **Saburo Teshigawara** investit l'Opéra avec une création, **Chiharu Shiota** métamorphose l'église Sainte-Marie Madeleine. De jeunes créateurs investissent la maison Folie de Wazemmes pour le projet **Akimahen**, tandis que des photographes portent un nouveau regard sur le Japon urbain à Lille et à Valenciennes (**European Eyes on Japan**). ■

Du 28 au 30 mai

En mars 2004, la création de 12 maisons-Folie, dont deux à Lille, est un chantier ambitieux et emblématique de l'esprit collectif et novateur de Lille 2004.

L'usine Leclercq



L'ancienne usine Leclercq, filature du 19ème siècle, fermée en 1990, se composait de deux corps de bâtiments séparés par une rue intérieure. Sa réhabilitation, imaginée par NOX/Lars Spuybroek, avec le concours de François Andrieux, comprend la construction d'un nouveau bâtiment (la salle de spectacle) recouvert d'un maillage et intègre la réalisation d'une nouvelle rue et d'une nouvelle place. La maison Folie de Wazemmes sera investie tout au long de l'année par les équipes artistiques internationales des Mondes Parallèles : plasticiens contemporains, performances théâtrales, découvertes culinaires, résidences d'artistes, design, danse... de Chine, de Pologne ou de Japon, de Montréal ou de Marrakech.

La maison Folie de Wazemmes fera également une large place aux équipes artistiques lilloises et voisines. **L'Attacafa** sera très présente. L'association des jardins communautaires, **les Ajoncs**, transforment l'usine en jardin. La compagnie **Eolie Songe** organise un charivari autour du géant de Lille Sud. La **Malterie** invite la **compagnie Des Astres** à présenter des thérapies révolutionniares et propose deux week-ends concerts du C.R.I.M.E et de Mohamed Dali. Le **Zem Théâtre** présente le travail de six jeunes compagnies. On y découvre beaucoup de musique avec la compagnie du **Tire-Laine** et le festival **Wazemmes l'Accordéon**, de la vidéo de proximité proposée par **Montevideo**, un concert cuisine par la compagnie anversoise **Laïka**, la nouvelle création de **Turak Théâtre**. Le **collectif belge B-Architecten** y expose du théâtre tandis que **Cécile Paris**, photographe et vidéaste s'intéresse aux majorettes Les Fleurs de Lys. Enfin, **Les Rencontres de la Villette** feront aussi de la maison Folie l'épicentre d'une manifestation répartie sur toute la métropole. ■

12-14 mars : *ZEM théâtre : 6 jeunes compagnies présentent leur spectacle dans le cadre du 1er volet du projet « Zem à la Folie ».*
16-18 avril : *master class accordéon.*
21-30 avril : Festival des Cinq Sens *à l'occasion des 20 ans de l'Attacafa (voir page)*
1er mai : Festival international de la Soupe, *organisé par l'Attacafa, avec le soutien de Lille magazine.*
22-30 mai : Festival de l'Accordéon. *Contes pour les enfants organisés par le Tire Laine.*
17-18 juin : *la compagnie du Tire Laine présente le spectacle Zarmomo suivi des enfants du bal. Contes pour les enfants organisés par le Tire Laine.*
12-31 juillet : Eolie Songe *organise son chantier festif autour du nouveau géant de Lille Sud.*
17 juillet-1er août : Cécile Paris *en résidence : une radio pirate, les Grands magasins, une vidéo où les majoresstes sont les stars, du théâtre, de la pop, tout l'univers de Cécile Paris dans le maison Folie et ses alentours.*
20-22 août : monde parallèle Marrakech *sous la direction de l'Attacafa (voir page).*
11 septembre : *une journée avec la compagnie du Tire Laine.*
13-19 septembre : *atelier international de dentelle proposé par le club des ambassadeurs de Wazemmes.*
17-19 septembre : *master class accordéon.*
24 sept-3 octobre : *deuxième volet de « Zem à la folie », où les six jeunes compagnies présenteront un nouveau spectacle issu de six mois de recherche.*
2 octobre-1er novembre : *l'exposition les Voyageurs retrace le périple de différents migrants, avec les associations Vieillir Autrement et l'Abej.*
7 au 17 novembre : *la maison Folie se met au vert avec les Ajoncs : contes, théâtre et lecture pour découvrir l'art et l'univers des jardins.*
8-21 nov : *« la Malterie hors d'elle » : autour de l'hôpital éphémère, installation d'objets artistiques curatifs présentés par la compagnie des Astres ; le CRIME et Mohammed Dali propose deux journées musicales à leurs couleurs.*
26-28 nov : *master class accordéon.*

La Brasserie des Trois Moulins

L'ancienne brasserie-malterie, construite au 18ème siècle, se compose de plusieurs corps de bâtiments et de deux cours intérieures. Son architecture croise esprit industriel et style flamand. Sa réhabilitation est signée du cabinet d'architectes Baron & Louguet. La Brasserie des Trois Moulins est une **maison des enfants** à travers les projets d'ABC et de Laïka ; elle s'ouvre **à des univers d'artistes** comme Bernard Agnias ou Sophie Perez. Elle questionne **l'habitat et le design** par les projets de Georges-Pascal Ricordeau et **l'exposition New Trends of Architecture** sur l'architecture en Europe et en Asie. Enfin, elle offre **des lieux** de travail **pour les musiciens** de la région. Sans oublier le **night-clubbing**...

16 au 22 mai : Silence et vies (voir page 24)
28-6 juin : le collectif l'Univers-Cité à la Brasserie des Trois Moulins.
Juin : Festival de musique accousmatique.
1-10 oct : le collectif l'Univers-Cité à la Brasserie des Trois Moulins.
1-31 oct : résidence d'écrivain avec Fest-Africa.
11-21 nov : le collectif l'Univers-Cité à la Brasserie des Trois Moulins.

Marionnette

Ezechiel Garcia Romeu, marionnettiste à l'univers intriguant et poétique, monte un atelier de recherche, ouvert aux amateurs comme aux professionnels, autour de la marionnette et des outils technologiques ; ateliers donnant lieu à des micro représentations construites ou improvisées. En parallèle, la compagnie de marionnettes Faulty Optic, reconnue pour ses bricolages savants et décalés, occupe également la maison Folie. **Juillet 2004**.

Avec les habitants

Par P. Percq

Longtemps les habitants de Moulins ont souhaité que l'on préserve de la dégradation lenteet menaçante, cette ancienne **brasserie des Trois Moulins**, dont le pignon en pas de moineau la distinguait de la rue d'Arras. Et ils ont obtenu davantage qu'un sauvetage puisque la brasserie est transformée en « Maison Folie », un lieu polyvalent pour accueillir toutes les cultures et les projets des habitants du quartier. Les jeunes artistes y auront toute leur place puisqu'il est prévu d'accueillir en sous-sol des studios pour les cultures urbaines et de recevoir des plasticiens et autres artistes en résidence. Quoi de plus convivial qu'une brasserie ! On y organisera repas de quartier et expositions en tout genre.

L'usine Leclercq à Wazemmes était, elle aussi, menacée comme bien d'autres lieux industriels dans la ville. Wazemmes souhaitait garder cette usine symbole, témoin de sa mémoire ouvrière et industrielle. C'est là que Didier Fusillier imagina la première Maison Folie. Il y en aura douze, toutes différentes, à travers la grande métropole franco-belge.

A la faveur d'un « **Atelier Urbain de Proximité** » lancé par le maire, Martine Aubry, le 11 octobre 2001 avec Danielle Poliautre, présidente du conseil de quartier et Catherine Cullen, adjointe à la culture, les habitants ont été invités à participer à la conception de la Maison Folie. Plus de quinze réunions en deux ans ont considérablement amélioré le projet initial.

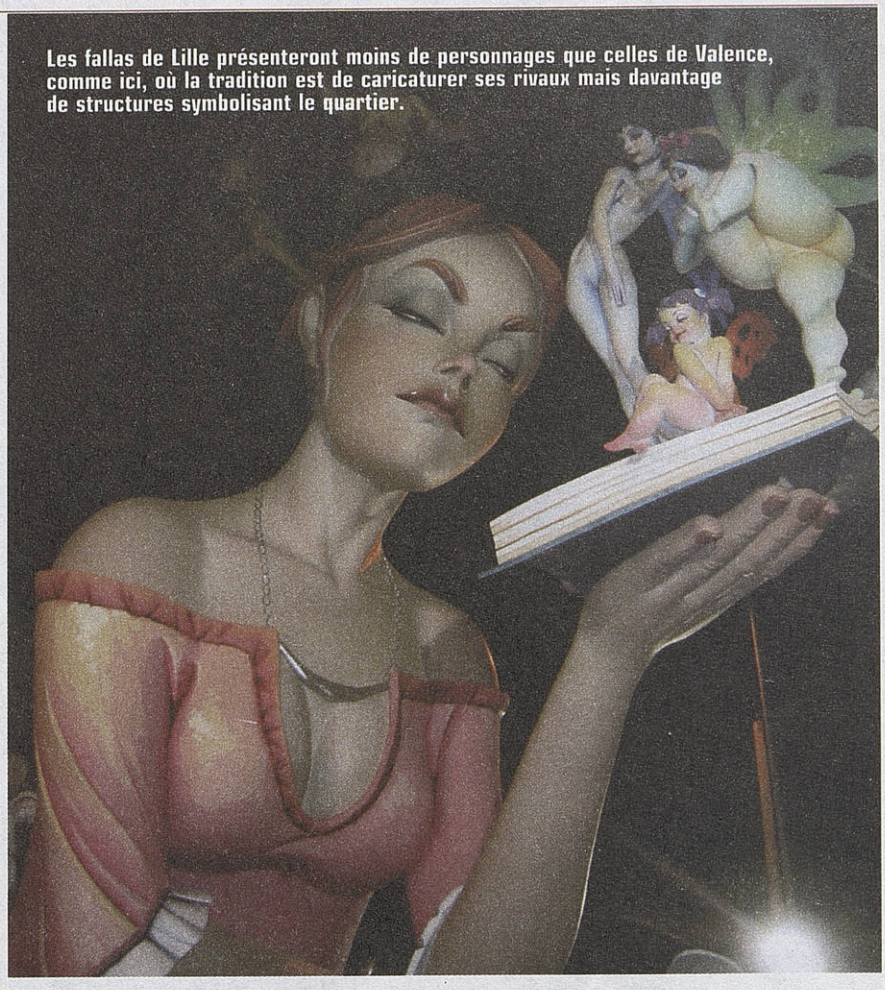
Bombardage onirique

Travaillant autour d'une technique de tressage à partir de sacs plastiques usagés, **Georges-Pascal Ricordeau** a créé un virus esthétique qui investit tous les domaines de notre société. Sa résidence comprend des ateliers publics aboutissant en septembre à une exposition dans toute la maison Folie. L'artiste a confié la réalisation de son intervention à Bruno Moretti et Pascal Oriol. **En septembre 2004.**

La fête et le feu

■ *Par Valérie Pfahl*

Neuf quartiers lillois sont en train de fabriquer leur falla. Ces gigantesques structures de bois seront exposées puis brûlées en avril 2004, occasion d'une belle fête populaire.



Les fallas de Lille présenteront moins de personnages que celles de Valence, comme ici, où la tradition est de caricaturer ses rivaux mais davantage de structures symbolisant le quartier.

Il a d'abord fallu trouver un ou plusieurs éléments qui symbolisent le quartier. **De ces idées, avancées par des associations et des habitants, sont nés des concepts**. Et ces concepts permettent de mettre en forme une maquette pour chaque falla (prononcer « faya). La falla, c'est une sculpture faite de bois, de papier mâché, de carton et de cire, haute d'une dizaine de mètres. Elle trouve son origine à Valence, en Espagne. Au 15e siècle, les premiers brasiers sont construits et une nuit de mars, les ateliers de charpentiers et de menuisiers se vident de leurs chutes de bois. Cette fête du feu date du temps médiéval et de ses artisans. Les ateliers, concurrents, ont alors envie de ridiculiser leurs rivaux et amènent à leur création des caricatures. La tradition est toujours belle et bien présente aujourd'hui, chaque année, et Valence célèbre pendant une semaine ce festival des fallas, débordant de gaieté, d'ingéniosité et d'énergie. Les sculptures sont d'abord dressées dans les rues puis elles sont enflammées durant la nuit de la St-Joseph (lui-même patron des charpentiers et menuisiers), dans un concert de musique et de feux d'artifice. Il en sera de même pour les **neuf fallas** imaginées à Lille et pour celle d'Hellemmes. **Moulins et bobines de fil pour le quartier de Moulins, armoiries et rhinocéros (du parc zoologique) pour Vauban-Esquermes, moules-frites et touches de piano symbolisant l'O.N.L. et l'Opéra pour le Centre, chaque quartier a fait preuve d'une imagination débordante**. Les sculptures sont actuellement en cours de fabrication. Leur réalisation a démarré par les gros éléments puis le travail sur papier, les moulages en plâtre et la peinture commencent ce mois de novembre et sont ouverts à tous. **Au printemps prochain**, les fallas seront présentées **dans chaque quartier** de la ville puis rassemblées **le long de la promenade urbaine**. **Les 3 et 4 avril**, une compagnie d'artificiers fera vivre Lille à l'heure de Valence **dans un endroit encore tenu secret**. Seul le « ninot », élément privilégié de la falla constitué souvent d'un ou de plusieurs personnages, fera l'objet d'un concours et sera sauvé des flammes, seul témoin de cette étonnante aventure... ■

Pour plus d'informations sur la falla de votre quartier, téléphoner dans votre mairie de quartier.

emple de la pour e 2004

Une falla dessinée par M. Bouchard mais celle-ci n'est qu'un exemple. Les structures lilloises seront dévoilées au printemps prochain...

Avant la grande fête

■ Par Sabine Duez

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Louis Bouchard

Un spectacle, ça se termine. On peut le démonter, mais ici, on va le brûler ! » remarque Louis Bouchard, concepteur des 9 fallas. Mais ce n'est pas pour autant que leur construction sera mal ficelée. Les finitions sont soignées. La construction des 9 fallas s'est faite en plusieurs étapes. **D'abord, chaque quartier a été consulté**. « *J'ai pris des notes et puis j'ai fait des propositions en essayant toujours de surprendre* » remarque Louis Bouchard, artiste québécois qui vit en France depuis plus de 20 ans. Puis est venu le temps de la fabrication des structures à Norexpo. **10 artistes** (lire « Des fallas pour l'insertion » ci-dessous) ont été formés par Louis Bouchard, le maître ès fallas, avant d'encadrer eux-mêmes **9 ateliers de décoration des fallas composés d'habitants des quartiers**. Pour l'instant, **4 fallas** sont déjà bien avancées : « **Tous les moulins de mon cœur** » avec un concert de moulins à café, à huile et à poivre pour... Moulins ; « **Le repos de la Déesse** » **pour le Centre** où la statue descend de son piédestal pour s'installer dans un canapé en forme de moule, au dessus d'elle un piano dont les lattes s'envolent et deviennent... des frites ; « **Saturne, ça tourne** » **pour Lille-Sud** avec la planète Saturne entourant un cornet de glace à l'intérieur duquel des enfants préparent l'avenir. La falla s'inspire d'éléments du quartier, mais ce n'en est pas une photocopie. « *C'est la fantaisie, une allégorie, c'est pour rire et pour surprendre. De loin, elle est spectaculaire, elle fait jusqu'à 10 m de haut, mais de près elle raconte une histoire, elle met en scène des petits personnages* ». Comme « **le voyage de noces de Christian** » **pour Vauban-Esquermes**. « *Je suis tombé sur un livre où un bateau avait été offert par les Lillois au roi Louis XVI en 1762. J'ai donc imaginé un vaisseau, avec des souris sur un morceau de fromage, des rhinocéros-pirates qui défendent Christian et sa fiancée, petit clin d'œil au zoo* ». A noter qu'à la différence des géants, les fallas, par leur côté imposant, ne se déplacent pas. Elles seront démontées pour sortir du hangar, transportées en camions puis assemblées. « *Pour le lieu de mise à feu, j'aimerais que ce soit la rue Faidherbe où les fallas s'aligneraient de la Grand Place à Euralille. Elles doivent être placées dans un endroit où elles dérangent comme ça on les regarde. C'est fort parce que c'est là où ça ne doit pas être* » conclut-il. ■

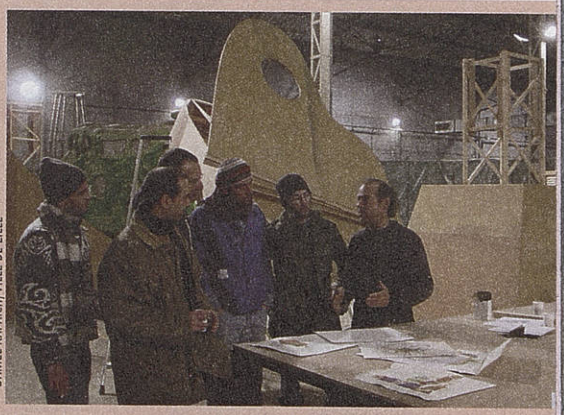
La falla de Vauban

Pour participer aux ateliers de décorations des fallas (moulages, peinture...) : contact Jeanne Menguy au 03.28.52.2004.

Des fallas pour l'insertion

■ Par Sabine Duez

« *Le milieu artistique est difficile, il n'est pas facile d'y percer* » remarque Pascal Boussemaere, l'un des dix coordinateurs et assistants de Louis Bouchard. « *Si au départ je ne savais pas ce qu'était une falla, le travail de menuiserie et de moulage que j'avais un peu appris aux Beaux-Arts m'a incité à participer à cet atelier* ». **Ils sont 10 au total, tous artistes et anciens rmistes**. Ils sont peintres, sculpteurs, infographistes ou vidéastes, **7 hommes et 3 femmes**. Ils ont appris à scier du bois, assembler, clouer, certains avaient plus d'aptitudes pour la construction, d'autres pour les moulages ou les couleurs. Si pour l'instant tous travaillent en commun sur les 4 fallas déjà en construction, **ils auront par la suite en charge les 9 ateliers et encadreront des habitants-artistes amateurs**. « *J'essaierai de faire passer ce que Louis m'aura appris* ». C'est **l'association BAZAR** qui a coordonné le recrutement de ces 10 artistes, investie de cette mission par le PLIE. « *Aucun des 10 ne se connaissaient, ils ont de 25 à 50 ans et ont tous des parcours différents. Tous étaient en situation d'isolement. Si au départ, ils savaient juste qu'il s'agissait d'un chantier où il y avait des choses à construire et qu'il fallait avoir une sensibilité artistique, la priorité des priorités est qu'il fallait avoir envie de participer à quelque chose de collectif* » raconte René-Marc Demaret, responsable de projet pour l'association. Le projet des fallas sera pourquoi pas reconduit et ils seront 10 à savoir les construire. ■



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Xavier Blanchard, Jean-Claude Boucherie, Pascal Boussemaere, Jacques Carlier, Dina El Khader, Zoé Goetgheluck, Ségolène Guerbadot, Vincent Hermant, Franck Meddah et Ludovic Treny sont les 10 artistes travaillant sur les fallas.

Lille 2004 va se faire avec tout le monde, avec les structures culturelles et artistiques de notre région, avec de grands artistes internationaux, avec les habitants, les associations, les commerçants, les écoles, a affirmé Martine Aubry qui dit « attacher une importance particulière aux événements collectifs que nous montons dans nos quartiers ». Les quartiers, justement, les voici. Les projets, portés par la population et les associations, sont très nombreux. Environ une centaine vont être révélés tout au long de cette formidable année culturelle. Au fil des prochains numéros de Lille Magazine, en 2004, nous vous en présenterons d'autres. Tous sont l'occasion de rencontres et d'échanges, et aspirent à susciter auprès du public de multiples émotions...

St-Maurice-Pellevoisin

■ Par V.P.

Barberousse joue la vedette

Dans sa cabane construite entre deux arbres centenaires, **Barberousse** imaginait-il déjà qu'un géant à son effigie défilerait pour Lille 2004 ? La légende le raconte bûcheron dans un hameau baptisé La Louvière. Là vivaient des loups dont les voyageurs avertis ne s'approchaient pas. Un jour de printemps ensoleillé, cueillant marguerites et boutons d'or, Tintin et Titine furent surpris par deux grosses de ces bêtes affamées. Et c'est Barberousse, n'écoutant que son courage, qui sauva les enfants. Le personnage, alors surnommé Barberousse le brave, apparaît aujourd'hui sous la forme d'un géant sur chariot. Il a été réalisé en 1932, puis conservé chez un habitant et rendu aux citoyens en 1977. Il a ensuite été victime de deux incendies, l'un en 1979 et l'autre en 1993. Devenu le symbole de Saint-Maurice-Pellevoisin, il a été réparé à la demande du conseil de quartier en 1994. Depuis, il ne rate pas les sorties traditionnelles, paradant de ses 4,50 mètres de haut, lors des allumoirs, du carnaval ou de la fête des associations. Quelques dames du comité d'animation lui ont même confectionné une tenue rappelant son métier de bûcheron. Barberousse, qui rassemble d'ailleurs une vingtaine de membres au sein d'une confrérie, a été choisi comme **l'emblème de la manifestation organisée dans le quartier pour Lille 2004**. Un défilé agrémenté de plusieurs animations, une guinguette et un marché artistique sont prévus. **Les Barberoussades sont annoncées pour les 15 et 16 mai 2004...**■

Un village pour Noël

■ Par Sabine Duez

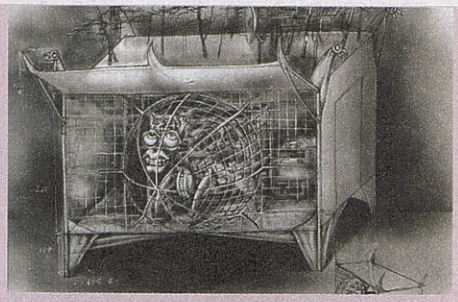
Le quartier a choisi d'entrer directement dans Lille 2004 en valorisant le thème de Noël. Un village, d'ailleurs initié depuis plusieurs années par l'union commerciale, se trouve conforté et même agrandi. **Du 20 au 24 décembre**, il va réunir des chalets proposant différents ateliers culturels et animations artistiques. **Au programme :** initiation à la poterie, confection grâce au recyclage, calligraphie, réalisation d'objets artisanaux, des spectacles de marionnettes, de contes africains, sur les droits de l'enfant... **Plusieurs associations du quartier** se sont impliquées dans ce projet qui se déroulera sur la place Martin Luther King (face à la mairie de quartier) et dans la salle polyvalente. ■

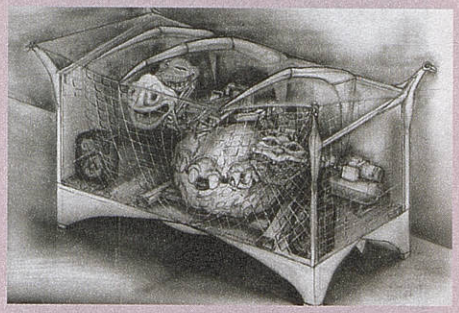
Et aussi

- *l'ouverture de la Halle de glisse, vaste équipement de qualité idéal pour tous les amateurs de glisse, en détente ou en compétition, qui y trouveront 1500 m² d'espace d'acrobatie, un terrain de hockey sur roller, une piste d'initiation, 1500 m² d'espace extérieur « à rouler », une zone réservée au V.T.T., etc*
- *la réalisation d'un géant avec la compagnie Eolie Songe. Des ateliers se déroulent avec les habitants pour l'imaginer, à partir des identités culturelles et de la mémoire du quartier, pour le construire, l'habiller, puis, plus tard, le faire vivre. Cette structure sonore monumentale et mobile se doit d'être prête pour le grand rassemblement des géants en juillet 2004... (pour participer aux ateliers, 03.20.32.12.02.)*
- *une exposition de mangas à la bibliothèque de Lille-Sud dans le cadre du « Monde parallèle » consacré au Japon en mai prochain...*

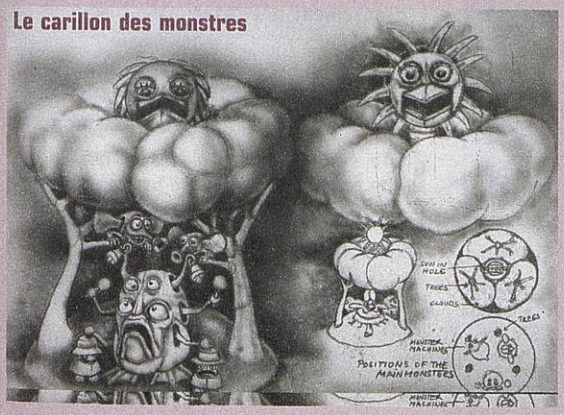
Une œuvre à Lille Sud...

Lille Sud gardera une trace de Lille 2004. En effet, un **jaquemart**, cet automate qui martèle le temps de ses mouvements perpétuels (voir page 13) sera **installé définitivement dans le quartier**. Il s'agit d'une œuvre signée par **Hannes Heiner**, un éminent membre d'un collectif d'artistes très connus en Allemagne, notamment à Berlin, où ils sont les stars du Mitte, le quartier où ils résident. **Dead Chickens**, c'est leur nom, proposent pour Lille 2004, une **galerie de monstres**, composée d'une douzaine de créatures mécaniques, turbulentes, agitées, comiques ou effrayantes. Une ménagerie du troisième type, un zoo moderne pour un étourdissant théâtre d'humour décalé. Ces monstres se proméneront dans toute la région l'été prochain. On les verra notamment à Lille, rue Faidherbe en juillet et en août. C'est l'un d'eux, baptisé **Le carillon des monstres**, que Lille-Sud accueillera dès la fin des festivités de 2004 pour une installation pérenne. ■





Le carillon des monstres



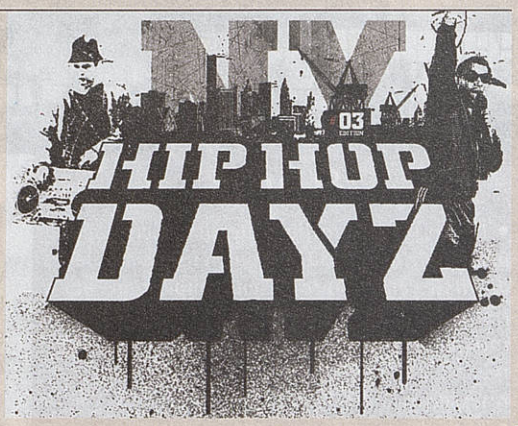
... Et à Faubourg-de Béthune

Comme Lille Sud, **Faubourg-de-Béthune** commence très fort Lille 2004 (voir la programmation hip-hop page 32). Dès le 6 décembre, une œuvre de **Chico MacMurtrie** sera installée sur la façade de **la maison de quartier Concorde**. Il s'agit d'une installation définitive qui durera bien au-delà de l'année culturelle. Ce jaquemart baptisé **Fœtus into man** est un être de métal à l'échelle humaine à l'intérieur d'un cadran en rotation. A chaque tour de cadran, entraîné par la rotation de celui-ci, le jaquemart rejoue les différentes étapes d'une vie humaine. De l'état fœtal à 7 h, il se redresse jusqu'à 12 h pour se courber sous le poids des ans jusqu'à 5 h. ■

Façade de la salle Concorde, Lille.
Installation pérenne après 2004. Accès libre

■ Par Valérie Pfahl

Hip-hop ou le voyage dans un monde parallèle



New York, la Chine, Marrakech ou la Pologne, Lille 2004 a choisi de convier les spectateurs à l'immersion dans des **mondes parallèles**. Des artistes reconnus ou talents émergents, singuliers et inventifs, se croisent entre univers contemporain, expressions traditionnelles et quête d'inattendu. New York, pour le hip-hop, signifie l'origine. C'est là, dans les années 1970, que ce mouvement contestataire qui regroupe plusieurs expressions artistiques comme le rap, la break-dance, le graff et le DJ, a pris sa source. Parmi les représentants du hip-hop chargés de promouvoir cette culture se trouve **une association du Faubourg-de-Béthune, Call 911**. Connue et reconnue dans le paysage culturel, elle met régulièrement en place des événements qui proposent à la fois une vitrine de l'actualité et un creuset pour son évolution. Le **festival « Hip Hop Dayz »** en est un. Organisé en partenariat avec **Rif, Actifs et De Kreun**, il s'est inscrit dans le monde parallèle consacré à New York, berceau du rap et du mouvement hip-hop né d'une rencontre entre jazz, soul, reggae et musique électro. **Les Hip Hop Dayz se dérouleront du 11 au 14 décembre 2003**, avec, au programme des résidences artistiques, des débats, un coup de projecteur sur la jeune création régionale et des soirées qui feront la part belle aussi aux artistes nationaux, européens et bien sûr new-yorkais, **avec notamment** PMD, K Solo, Dj Honda, The Awesome Two, Dj Grazzhoppa, La Rumeur, Namur Break Sensation, IPM, 45 Scientific, Manitù, Coup II pression... La manifestation du 4e jour aura d'ailleurs lieu **dans le quartier, salle Concorde.** ■

Jeudi 11 décembre, Théâtre Massenet

- *Workshops de 14 h 30 à 18 h 30 : des rencontres-débats autour de trois axes, les différentes voies de professionalisation, les financements de projets et leurs diffusions. Les intervenants seront des programmateurs, artistes, animateurs socioculturels, diffuseurs et représentants des institutions, toutes ces personnes n'étant que très rarement amenées à se rencontrer et à discuter ensemble...*
- *Concert, 20 h, avec, entre autres, IPM, groupe lyonnais qui va mettre le « pied dans l'biz », leur dernier opus en date, et 45 Scientific, label indépendant qui a construit son éthique sur la mixité des artistes et le respect de leur art.*

Rue Massenet, uniquement sur présentation d'un carton d'invitation (disponible auprès de Actifs, Rif ou Call 911. Inscriptions pour les workshops au 03.20.38.54.02.)

Vendredi 12 décembre, Palais Saint-Sauveur

Soirée danse, 20 h, avec un premier temps consacré aux talents régionaux émergents et un second aux représentants de compagnies européennes :
- *création avec dix jeunes danseurs et danseuses du Nord/Pas-de-Calais*
- *compagnie régionale Babylon6tem*
- *Vagabonds Crew, compagnie parisienne dont le signe distinctif est la place toute particulière donnée à la valeur familiale, en lien avec leur spectacle « Chienne de vie » qui lance un cri contre l'exclusion.*

Chorégraphie contemporaine sans oublier les techniques de base (pop, lock, boogaloo, wave, break...)
- *Namur Break Sensation, à la frontière entre théâtre et danse, une succession de scènes chorégraphiques qui mettent en avant les performances techniques.*

78 ave du Pst Kennedy (8 et 10 euros)

Samedi 13 décembre, De Kreun, Courtrai

Soirée dès 20 h avec Manitù, trois membres originaires du Congo qui tirent leur originalité de l'influence de leurs racines, Russian Percussion featuring DJ Vadim et First Rate, Yarah Bravo and poet.

Salle de diffusion De Kreun, Meensetur 310 (8 et 10 euros)

Dimanche 14 décembre, Salle Concorde

Soirée de clôture avec
- *Coup de pression, trois membres qui incarnent les forces actives de la création régionale en rap*
- *La Rumeur, qui se doit d'être floue et imprécise pour déstabiliser le milieu du rap show biz*
- *PMD, K Solo, DJ Honda, figures emblématiques new yorkaises agitateurs et provocateurs qui ont décidé de rétablir le lien avec les origines du rap*
- *Awesome 2, Special K et Teddy Ted, de New York, connus puis reconnus pour leurs shows*
- *DJ Grazzhoppa DJ Bigband, une expérience musicale extravagante mais assurément novatrice...*

65 rue Saint-Bernard (8 et 10 euros)

Tous renseignements auprès de Call 911, 03.20.54.38.02., www. call911records.com

Prévente Fnac, Tickenet, Office du tourisme de Lille

Par Valérie Pfahl

Vivre de rien ou presque

Ou pourquoi une porsche bariolée tire une caravane vide recouverte de chrome. Cet attelage insolite, idée de l'artiste Frédéric Vaësen, sera présenté **dans la cour de l'îlot Jean-Jacques Rousseau en juin 2004**. Autour de cette approche artistique originale se mettent aussi en place des animations **avec des habitants du quartier**. L'Espace des Croisés est à l'initiative de ce projet. Cette association a été créée en 1996 par un groupe de jeunes artiste lillois issus de l'Ecole d'Art de Dunkerque. Certains étant locataires rue des Trois Molettes, ils décident d'utiliser à bon escient un atelier situé au rez-de-chaussée qu'ils ont envie d'ouvrir à des créateurs ayant peu exposé. *Notre volonté, ambitieuse, est de proposer un espace de réflexion autour de l'art contemporain mais pas réservé à une élite*, remarque Erik Chevalier, membre de l'association, *c'est pourquoi les expositions que nous accueillons ne durent jamais plus de 15 jours permettant une présence continue de l'artiste*, poursuit-il, *nous pouvons ainsi privilégier la rencontre avec le public*. **L'Espace des Croisés** ne se veut surtout pas un lieu sacralisé où l'on entre, on sait tout, on n'exprime rien et on ressort, résume Erik. *Notre participation à Lille 2004 est un aboutissement de notre travail*, ajoute-t-il, *et nous avons choisi de faire découvrir un artiste dont le mode de vie participe à son œuvre.* Frédéric Vaësen vit dans une roulotte, tel un nomade. Son œuvre consiste en un attelage composé de deux véhicules : une porsche multicolore parée d'un agencement chromatique sensé atteindre le blanc pur à pleine vitesse et une caravane tolée de cuivre oxydé et dorée à la feuille sur sa partie supérieure. Cette caravane est entièrement vide et uniquement percée d'une petite lucarne au plafond. L'extérieur, très visuel, contraste avec l'intérieur où chacun se retrouve juste avec lui-même. L'idée pour l'artiste est d'éprouver ce concept « vivre de rien ou presque » ainsi que ses contradictions, par son expérience personnelle mais aussi et bien sûr par les échanges avec le public. Ils auront donc lieu **en juin prochain** quand cet ensemble mobile sera garé **dans la cour de l'îlot Rousseau**. Parallèlement et sur plusieurs mois, Frédéric Vaësen se rendra **dans un foyer du Vieux-Lille** pour la réalisation d'une création originale sonore et **à l'école Lamartine** autour d'un atelier de bricolage avec des enfants de CE1 et de CE2 sur la notion d'habitat. Lui-même exposera à l'Espace des Croisés **des œuvres originales**, produits photographiques de vidéos filmant ses déplacements de sa caravane... ■

Un étrange attelage, composé d'une porsche bariolée et d'une caravane chromée, dans l'îlot Jean-Jacques Rousseau au printemps prochain...

L'Espace des Croisés, 03.20.06.10.53., espacedescroises@free. fr

Faire résonner la ville

Audioframes, c'est une exploration mystérieuse de rues, de passages, de bâtiments méconnus ou surprenants avec comme fil rouge le son. **Kling Klang**, association travaillant toute l'année autour du son et des arts visuels, s'est vue confier ce projet dont une première édition a eu lieu à Courtrai, une deuxième à Lille en octobre dernier et, **pour Lille 2004, un festival** qui se déroulera sur ces deux villes grâce à des éléments sonores et visuels à mi-chemin entre arts plastiques, vidéo, musique, performances et urbanisme. *Autour d'une **quinzaine de sites**, nous avons passé commande à des artistes pour qu'ils prennent possession de l'espace et le fassent vibrer à leur façon*, raconte Emmanuel Vinchon, président de Kling Klang. De façon ludique, technologique, simple ou complexe, ils confrontent le public à d'autres sensations en jouant sur le lieu, l'explication, l'émotion, la vision... On y boit, on y parle, on y mange, on y découvre... **Audioframes** s'adresse aux bambins, aux familles, aux spécialistes en « modifiant la perception sonore et visuelle, en influençant l'écoute, en donnant l'impression d'être seul à percevoir ces notes qui bruissent, à visualiser la musique, à trouver un plaisir musical accru »... **Le conservatoire, l'I.A.E., l'usine élévatoire des eaux, l'institut des jeunes aveugles, des jardins privés, une voûte près de la Treille ou le passage des Trois Anguilles**, les sites retenus vont s'en trouver transformés. **Toutes les écoles du quartier** seront aussi associées au projet... ■

Kling Klang, 03.20.52.94.49.

Une découverte étonnante grâce aux effets sonores et visuel

PHOTO JEAN PIERRE DUPLAN

et aussi...

*Le **Calendrier 2004** des commerçants peints par des artistes. Animations autour de la culture latine par **Es Bonito**. Création d'une géante. Festival Question de Genre par **Gay Kitsch Camp**. **Sculpture vivante** de Martine Caron. **Journées Thibétaines**...*

Si Saint-Sauveur m'était conté

■ *Par Sabine Duez*

Le quartier Saint-Sauveur se raconte à travers un spectacle vivant imaginé par l'association « les Amis de Saint-Sauveur ». L'église Saint-Sauveur sera le témoin de l'histoire d'un quartier à travers le temps. *Nous souhaitions participer à Lille 2004. Alors nous avons présenté un projet* » raconte Monique Bouchez, présidente de l'association « Les amis de Saint-Sauveur ». Fondée autour de l'église du même nom, au moment de la rénovation du quartier, l'association a pour but de garder sa mémoire et de soutenir des activités sociales et culturelles. *« Au départ, nous voulions faire un son et lumière projeté sur l'église, mais le projet n'était pas facilement réalisable, alors nous avons tout repensé pour aboutir à un spectacle audiovisuel. Si Lille 2004 met en avant la culture contemporaine, elle intègre dans son programme quelques éléments qui rappellent nos racines* » continue-t-elle. Les adhérents de l'association ont d'abord réuni de nombreux documents sur l'histoire du quartier – une étape longue et fastidieuse –, qu'ils ont ensuite trié afin d'écrire un scénario. « *C'est B. Barbet, né à Saint-Sauveur, qui a mis en scène le projet qui se déroule en quatre grandes étapes* ». Le Moyen Age avec la construction de l'église en 1135 autour de laquelle s'est construit le quartier ; Saint-Sauveur pendant la Révolution Française ; le XIXe siècle et la grande misère du quartier avec une des plus grandes concentrations de courées ; et enfin le XXe siècle et sa transformation spectaculaire.

Le spectacle sous la forme d'un diaporama sera ponctué **de scènettes jouées par des habitants du quartier** qui se sont portés volontaires. Entre chaque grande période, **la chorale « Prélude »** qui réunit plus de 50 voix chantera des chansons d'époque. **L'histoire du quartier** sera racontée par un grand-père, interprété par le conteur Denis Cacheux, à son petit-fils.

Le spectacle se déroulera dans l'église Saint-Sauveur qui fêtera son centenaire en décembre prochain, et transformée durant deux jours pour l'occasion en salle de spectacle. ■

« Si Saint-Sauveur m'était conté » : spectacles le samedi 13 décembre à 20 h et le dimanche 14 décembre à 16 h 30 dans l'église Saint-Sauveur.
Prix d'entrée : 7 euros – 3 euros pour les moins de 16 ans. Billets en vente à l'Office de Tourisme et à la Maison Paroissiale.

PHILIPPE BEELE/VILLE DE LILLE

Des œuvres dans la verdure

Pas besoin de pousser les portes d'une galerie pour se retrouver nez à nez avec des œuvres d'art. La manifestation « **Sculptures et jardins** » proposera, **en juin prochain, des sculptures d'une quinzaine d'artistes exposées dans le square Foch réaménagé**. Cette manifestation reconnue a été lancée en 1996 par le Conseil de Quartier du Centre dont l'idée est de transformer temporairement cet espace de verdure en galerie à ciel ouvert. Cette exposition dans un square permet à un public qui n'entre jamais dans les galeries de découvrir des formes artistiques variées et de qualité. L'opportunité est donnée aux sculpteurs, souvent confinés dans leurs ateliers, de partir à la rencontre du public. ■

Rihour

La trentaine de commerçants de **l'Union Commerciale Rihour** seront tous habillés de blanc le 6 décembre prochain. Les façades seront décorées de ballons blancs et certaines vitrines auront déjà leur blanc manteau pour Noël. Cette union qui regroupe **les commerçants de la place Rihour, de la rue des Fossés et de la Vieille Comédie** tenait à participer à l'événement. « *En tant que commerçant, il me paraît logique de participer à un événement comme celui-là. Lille 2004 fera connaître davantage la ville, les touristes, français et étrangers, viendront plus nombreux. Lille 2004, c'est un plus pour la ville* » explique Daniel Vilain, le nouveau président de l'Union et commerçant-adhérent de Lille 2004 qui a apposé le logo sur la vitrine de son café le « Rihour's ».

Esquermoise

Il regroupe **15 rues et 200 commerçants** qui préparent une nocturne, de 19 h à 22 h le 6 décembre. Durant cette opération plus festive que commerciale, ils seront vêtus de blanc, les rues avec leurs illuminations de Noël ainsi que les vitrines se pavoiseront de blanc.

et aussi...

Création du géant **Narcisse**. *Spectacle de cabaret patoisant* **Toudis Simons**. *Découverte des cultures et traditions du* **Sénégal** *au Centre social du Parc des Expos. Festival Galerie d'artistes en mouvement par* **Globe Art**, *ainsi que le* **Printemps de la Vieille-Bourse** *et* **La Rue des Poètes**...

Par Valérie Pfahl

D'une île à l'autre

L'idée a coulé de source, comme inéluctable. L'eau, forcément. Les Bois-Blancs, dans Lille 2004, se devaient d'offrir le grand plongeon. Pour le grand frisson ? Le programme en tous cas, encore en cours de fignolage puisqu'il est prévu pour juin prochain, met... l'eau à la bouche. Son élaboration a rassemblé de nombreux partenaires sous la houlette du collectif « **A chahuter** », association de création, de promotion et de diffusion des arts de la rue. Elle s'inspire d'une histoire, celle de « **l'île du phare-siffleur** ». D'abord inoccupée, une île née d'un massif de corail au milieu de l'océan se retrouve progressivement habitée, au fil des découvertes de grands voyageurs. Un jour, elle se détache et part à la dérive, provoquant des naufrages d'embarcations qui échouent là, faute de pouvoir repérer les lieux sur une carte. Ses habitants décident alors de construire un phare, siffleur, prévenant des dangers. Comment cette île est-elle arrivée aux Bois-Blancs ? A-t-elle été posée là par un cyclone ou un raz-de-marée ? Et quand repartira-t-elle ? En attendant, il est question de tortue géante, de sous-marin, de navires échoués et de pharesiffleurs, ses habitants, qui pratiquent la musique aquatique... Le collectif « A chahuter » a eu envie de « réveiller un imaginaire fluvial grâce à un parcours visuel et sonore ». Une découverte qui permettra d'entrer dans un sous-marin d'une autre époque (voir ci-contre), de rencontrer des monstres des profondeurs, d'entendre le son de bêtes étranges et mythologiques, d'assister à un concert subaquatique, de profiter de l'ambiance de guinguettes... Les Bois-Blancs vont ainsi proposer une manifestation que tous les protagonistes(*) ont voulu de grande qualité artistique et favorisant les échanges et la participation des artistes et des habitants du quartier. « L'île du phare – siffleur » est intégrée dans l'un des mondes parallèles conçus par et pour Lille 2004, celui de l'eau bleue, avec quelques autres projets. Elle se déroulera **les 4, 5 et 6 juin, autour de la Deûle, bien sûr sur le quartier** (gare d'eau, piscine, plaine des Vachers, pelouse du Grand Bleu...) et s'étendra jusqu'à la Citadelle d'un côté et la Maison Folie de Lambersart de l'autre... ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

De l'île des Bois-Blancs à l'île du Phare-Siffleur, il n'y a qu'un pas... Le quartier, dans Lille 2004, va célébrer l'eau de façon festive, poétique, mystérieuse, féerique...

■ *A Chahuter, 03.20.07.23.23.*

(*) CABB, maison de quartier, Grand Bleu, école Desbordes-Valmores, piscine Marx Dormoy, école de musique et bibliothèque des Bois-Blancs, parc zoologique, etc.

Le monde parallèle de l'eau bleue

Au programme:

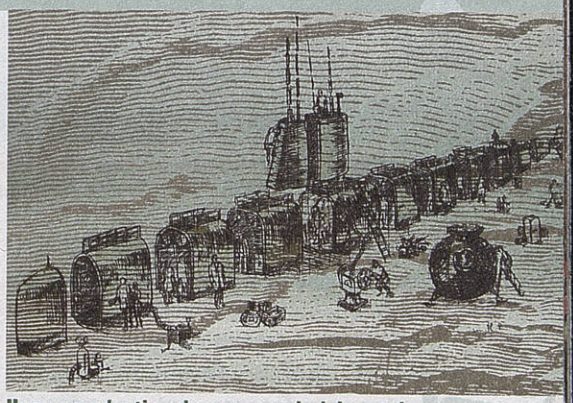
■ **A Fleur d'Eau** : au crépuscule émergeront d'étranges navires échoués le long des berges, de singuliers monstres et d'énormes baleines, de multiples fleurs lumineuses et parfumées flottant au fil de l'eau... Un parcours visuel, sonore, olfactif et aquatique le long du canal de la Haute Deûle vous entraînera dans un spectacle visible des Bois-Blancs, de la Maison Folie de Lambersart et de la Citadelle...

■ **Les animaux mythologiques** : le parc zoologique de Lille participe au projet en élaborant un jeu de l'oie géant, pisté, basé sur l'histoire de Jason et de la conquête de la Toison d'Or. La sirène, le minotaure, le dragon ou la licorne, les aventures des Argonautes, des espaces temps, des statues et des contes, tout est mis en place pour une drôle d'initiation...

■ **Gamberges**, par le Prato : une péniche raconte, à sa manière, la vie de nos canaux et rivières. Une visite guidée truffée de surprises, sur la péniche, dans l'eau, sur les berges, pour de grandes sensations dans quelques m2 d'eau...

■ **La Marque au fil de l'eau** : une dizaine de communes vous convient à plonger au cœur de l'espace naturel du Val de Marque, parcours associant des interventions artistiques diverses, des spectacles et des expositions...

■ **ZZZZZ**, par le groupe Zur : une coulée verte aménagée reliera le centre-ville d'Armentières à la Base des Près du Hem, déambulation à la tombée de la nuit emmenée par le collectif Zur, installations sonores et lumineuses pour une promenade entre réel et irréel...



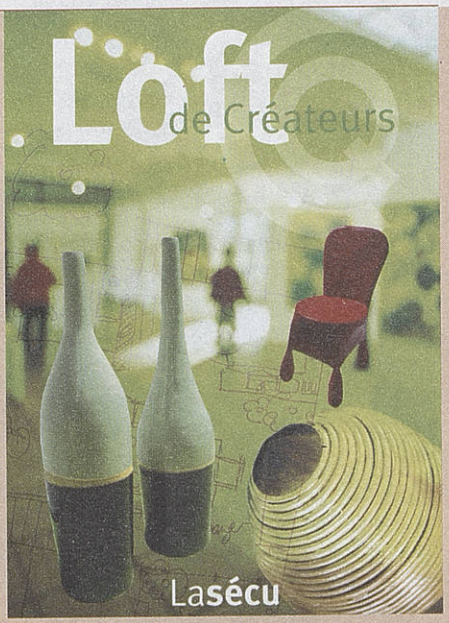
Une reproduction du sous-marin laboratoire, l'Axolotl, longue de 45 mètres, est en cours de construction, et pourra être visitée en juin prochain...

Par Valérie Pfahl

Lasécu se transforme en loft

Ils voulaient une idée originale pour Lille 2004. Leur projet laisse envisager de belles surprises. Lasécu, association créée en décembre 2001 dans le but de promouvoir de jeunes artistes, a choisi le principe du loft. L'idée a germé alors que le concept faisait beaucoup parler de lui, notamment à la télé, remarque Patrick Poulain, fondateur de l'association. Ici, pas question de faire vivre ensemble des artistes sous l'œil de caméras indiscrètes ! Designers, stylistes, céramistes, photographes, ébénistes, **au moins 70 créateurs** vont, progressivement, aménager les pièces à vivre. De l'assiette au rideau de douche en passant par les luminaires, les oreillers, les chaises du séjour ou la table de jardin, tout va être imaginé et produit par ces artistes. **Le loft se construira ainsi au fil du temps**, durant l'année européenne de la culture qui animera Lille en 2004. Lasécu se lance dans la programmation officielle dès son démarrage c'est-à-dire **le 6 décembre prochain**. Les premières installations concernent le hall d'entrée et le salon, puis, tous les deux mois, une nouvelle pièce sera présentée au public (chambre à coucher **en février 2004**, cuisine **en avril**, jardin et cour **en juin**, salle de bains et W.C. **en août**, salle à manger **en octobre**). La crémaillère sera pendue en décembre 2004... Au sein de ce loft en perpétuel aménagement, **des expositions** seront présentées de même que **des spectacles de danse, théâtre ou marionnettes**. Au fil des ventes susceptibles d'être réalisées, tous les objets seront remplacés de manière à ne pas laisser le salon sans fauteuil ou la chambre sans lampadaire... Le loft de Lasécu sera bouillonnant de rencontres et de créations artistiques et, à n'en pas douter chaleureux, vivant et inattendu... ■

Des luminaires pour l'entrée, de Ymer Tragga, créateur



et aussi...

*Les « **Fenêtres qui parlent** », par Les raisins de Fives et d'ailleurs. Des **robots** à la station de métro Fives pendant toute l'année. La construction du **géant Degeyter** (commission Mémoire et Patrimoine) et d'une **fallas** (centre **Mosaïque**). Un spectacle de la **Cie Quennesson** cet été sur la place de l'amour dans la société, au théâtre Massenet (avec les écoles et les CLSH). Un **ciné-concert** proposé par **Hors-Cadre** (film muet avec un mixage en direct par un DJ — lire Lille magazine de janvier). Et bien sûr, le **satellite des sens** (voir p. 41)*

Lasécu, 26 rue Bourjembois, 03.20.33.56.62., www. studiopoulain. fr/lasecu.html

visible le vendredi et le samedi de 14 h à 19 h

De la vaisselle, de Marjory Callens, verrier

Par Valérie Pfahl

Accrochages et déco à La Filature

Daniel Rapaich/Ville de Lille

C'est à La Filature que vit **Sophie Battist, mosaïste de profession.** Quand elle s'y est installée voilà douze ans, elle a eu le coup de foudre. Les lieux sont organisés de telle façon, sur un mode horizontal, qu'ils incitent à la convivialité, remarque-t-elle. Et la convivialité, Sophie, elle aime ça. En 1995, elle crée, avec une copine, Naïma, une association baptisée « atelier de la Filature ». Elles accueillent des enfants de l'îlot pour des activités manuelles. Puis organisent des repas de quartier en lien avec l'association « Fil à fil », présente également sur les lieux. En entendant parler de Lille 2004, Sophie se penche sur une idée qui lui trotte dans la tête depuis quelque temps. La Filature, c'est du patrimoine et de la convivialité. Elle a envie que ses occupants s'investissent pour l'embellir un peu, que ses habitants se réapproprient davantage les lieux. **Durant toute l'année, des ateliers vont se dérouler dans le local collectif résidentiel** que l'association occupe régulièrement. Apposer une signalétique pour que les gens arrêtent de se perdre dans cette Filature et entamer des travaux de décoration pour la mettre en valeur, tels sont les deux grands objectifs du projet. **Accrochages en mosaïque, peintures en trompe l'œil, graffs et autres réalisations artistiques sont au programme**, pour certaines entrées, certains halls, certains escaliers. La **médiathèque** et **le groupe mémoire** vont eux aussi s'investir dans cette « **réappropriation des lieux** » en proposant des **ateliers d'écriture** où ces mêmes habitants pourront apporter des témoignages, histoires d'autrefois et anecdotes d'aujourd'hui... ■

Philippe Beele/Ville de Lille

Silence, on échange

En amorce de sa participation à Lille 2004, « Silence et vies » annonce une exposition du 1er au 5 décembre dans le grand hall de l'Hôtel de Ville, présentant les œuvres d'une peintre sourde, d'une photographe en fauteuil roulant, d'un sculpteur aveugle et d'un peintre handicapé mental. La volonté de Lille 2004 de « faire la fête à la culture » pour tous et avec tous trouve donc là un écho on ne peut plus concret...

*En créant l'association « **Silence et vies** », nous avons voulu proposer des échanges artistiques et culturels entre le monde des sourds et le monde des entendants,* remarque Stéphane Quoniam, son président. **Elle occupera deux lieux sur le quartier en mai prochain. A la Maison Folie et dans la salle Courmont, elle proposera des matinées autour d'ateliers de créations** (BD, film, marionnettes...), **des après-midi thématiques** (jonglage, calligraphie, cuisines du monde, jeux, contes, tango ou danses africaines, fabrication d'instruments insolites...) **et des spectacles en soirée**. L'objectif est de faire découvrir aux personnes sourdes de nombreux loisirs et activités culturels mais aussi d'y associer les entendants et d'ouvrir ces derniers sur un monde souvent inconnu d'eux. Les animations seront toujours encadrées par une personne qui parle et par une personne qui signe. *De plus en plus d'associations nous contactent pour participer à **notre festival, premier du genre en France**,* se réjouit Stéphane, *beaucoup d'entre elles ont même voulu monter un projet spécialement pour nous.* **Dès janvier prochain**, l'association démarrera des activités toujours ouvertes aux sourds et aux entendants dont **des cours sur Rubens, qui permettront ensuite de se rendre à l'expo du Palais des Beaux-Arts.** ■

Papillon, la petite fille qui symbolise l'association, a été dessinée par Ode Cacheux, illustratrice d'une B.D. sur les difficultés quotidiennes des sourds, créée avec Stéphane Quoniam...

et aussi...

*L'enfant et le sortilège, Ravel, spectacle avec enfants par **Tous en Scène**. Exposition **Existence**. Spectacle de la **Cie Parle à un Ange**. Castelet de marionnette par **Filafil**. Rencontres internationales de compositeurs de musique acoustique prposée par **Acousmatica**. Jonglerie avec Le **Cirque du Bout du Monde**. **Carnaval**. **La Noche**... Enfin, **Art Connexion** a confié à l'artiste américain **Matt Mullican** la conception d'un parcours original entre l'université de Lille II et le Jardin des Plantes.*

Par Sabine Duez

Philippe Beelle/Ville de Lille

Guéria : création collective

Dans ce vaste atelier de la rue de Wazemmes qui abritait une fonderie, l'aménagement est en cours. La dimension du local et l'ambiance qui y règne – murs de briques, poutrelles en fer – conviennent parfaitement à **l'Association Guéria** qui partage les lieux avec 3 autres associations. La majeure partie des lieux est exclusivement consacrée à l'atelier-création ; un emplacement est réservé à la diffusion, sorte de vitrine de l'association ; par la suite des artistes pourront même être invités en résidence. Créée depuis un an et demi par un noyau dur d'amis artistes pour la plupart autodidactes, l'association conjugue **les cultures urbaines** sous toutes leurs formes : **peintures, graffs, photos, vidéos, graphisme**... C'est au cours d'une journée portes ouvertes à la Maison de Quartier de Vauban-Esquermes que l'Association Guéria se fait remarquer par les œuvres qu'elle expose. Proposition leur est faite d'intégrer la programmation de Lille 2004 pour le quartier de Vauban-Esquermes. Une thématique leur est suggérée : rapprochement de Vauban et d'Esquermes, les deux entités du quartier, et raconter son histoire récente. C'est leur imagination qui fera le reste. Le choix a été fait de **disperser les œuvres à travers tout le quartier, sur les façades** qui serviront de support, dans des endroits stratégiques et non dans un lieu unique. « *Que ce soit dans le graff, la peinture, la photo ou la vidéo, chacun dans son domaine, les artistes de Guéria sont sur la même longueur d'onde. Créer l'association a permis de ne plus travailler dans son coin mais de créer collectivement. C'est avant tout un lieu d'échanges* » explique Marc Mounier, président de l'association. En attendant, et pour se rendre compte de son travail, **l'Association Guéria expose les créations d'une quinzaine d'artistes dans ses locaux jusqu'au 8 décembre** prochain. ■

Expo Guéria : 62, rue de Wazemmes. De 10 h à 19 h. Renseignements : 06.24.08.71.60 ou 06.11.35.63.43.

et aussi...

Du café-théâtre avec **Drôle d'Expresso**. *Des marionnettes au Jardin Vauban, fallas,* **Monde parallèle Gand** *à la Catho...*

Le Chevalier de Vauquermes

C'est l'histoire d'une idée, d'une rencontre entre deux quartiers : Vauban et Esquermes. Un point central : **la Maison de Quartier**. Comment associer deux quartiers complémentaires dans un même projet ? En créant un géant : le Chevalier de Vauquermes. Un concours de dessins pour sa tête a été organisé et remporté par Ibrahim, un jeune du quartier. Aussitôt, **les enfants du Centre de Loisirs de la Maison de Quartier** ont fabriqué cette tête pendant les vacances de Pâques sous la houlette d'un plasticien. Puis le corps d'osier et de bois est venu compléter ce géant inachevé de 3 m de haut. **Un atelier création pour son habillage, composé d'habitants**, a été mis en place, afin de lui créer un costume digne d'un chevalier. ■

Par Valérie Pfahl

On n'a pas tous les jours 20 ans...

Vingt ans de travail passionné, passés au service des artistes, pour la reconnaissance des cultures et des savoir-faire du monde entier, vingt ans de plaisir. Ainsi se résume **Attacafa**, à l'aube de souffler ses bougies. L'association voyait le jour en 1984. *Pour nos vingt ans et dans le cadre de Lille 2004 capitale européenne de la culture, nous aimerions faire de la ville un lieu de convergences des influences musicales et nous revoir, un peu à la manière d'une grande réunion de famille*, raconte l'équipe. Pour ce faire, elle a **carte blanche du 19 avril au 2 mai**. Et invite à nouveau les artistes passés dans sa programmation. *Nous invitons chacun à venir partager cette année que nous voudrions à l'image de notre travail, un peu fou mais généreux, qui place les artistes en son cœur.* Un thème : 5 sens, 5 continents, 9 sentiments. Un lieu : la Maison Folie de Wazemmes. Sont d'ores et déjà annoncés **un concert de musique arabo-andalouse** avec Marc Loopuyt, un spectacle de danse orientale et **cabaret** avec Mayodi, une rencontre avec un calligraphe irakien, Ghani Alani, dernier représentant de l'école de Bagdad, **une création théâtrale** de la compagnie Le Bout de la Langue, les **Derviches Tourneurs de Damas, le printemps berbère, un concert afghan**... et plein d'autres choses encore, à définir, autour de l'Inde, de l'Amérique Latine, du Japon... Sont également prévus **des ateliers** de calligraphie, de danse orientale, de cuisine, **des soirées**, organisées par continents ou par sens, avec littérature, gastronomie, musique, théâtre... et la préparation du **Festival international de la soupe** que l'association organise depuis 2001.

Attacafa privilégie la découverte des cultures du monde comme, ici, avec Jaipur Kawa Brass Band.

Gambetta en fleurs

Par Sabine Duez

L'Union Commerciale Gambetta a choisi le thème **Flower Power** (le pouvoir des fleurs), un hommage aux années 60 de la grande rébellion culturelle. Une sorte de liaison entre la rue, le musée des Beaux-Arts et le Palais Rameau, à deux pas, qui ont également choisi d'ouvrir Lille 2004 sur ce thème. De nombreuses actions ont été proposées par le président Richard De aux 40 commerçants qui adhérent à l'union. Au programme **du 6 décembre et jusqu'au premier semestre 2004 :** des peintures sur vitrines réalisées par des artistes sur le thème des fleurs, des paillassons fleuris installés dans les entrées, des rideaux de fer recouverts de graffitis fleuris, des bacs à fleurs proposés aux commerçants et aux habitants pour garnir les façades et trottoirs. Sans oublier un jeu-concours qui offre la possibilité de gagner des pass Lille 2004 (pour participer gratuitement aux expos et spectacles), ainsi des séjours à Gênes, autre capitale européenne de la culture en même temps que Lille. « *Tout ceci est possible si les commerçants adhérent à l'événement. Je l'espère...* » remarque Richard De, dont le salon de coiffure sera blanc ornementé de fleurs... blanches.

et aussi...

La thématique du jeu développée à la Maison Folie par les associations **Wellouej et Chti Ludo** *(lire Lille magazine de janvier). Le* **Festival de la Cour de l'impasse Vilain**. *Et l'accueil à la Maison Folie (page 26) de* **nombreuses associations** *: Club des Ambassadeurs, Montevidéo, Eolie Songe, Magdala, les majorettes Fleur de Lys, Les Ajoncs, Attacafa, Malterie...*

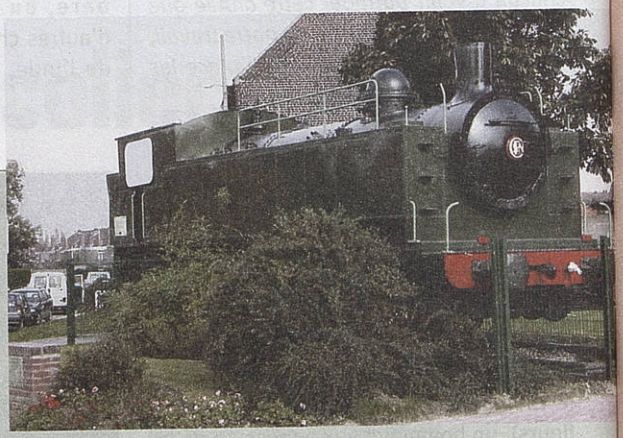
Cirque et pays d'Europe

C'est sous **Le Chemin des Etoiles** (notre couverture) que le **Carnaval** de Lomme fêtera son 50 ème anniversaire, le samedi 5 juin 2004. Mais d'ici là, de nombreuses manifestations célébreront l'année culturelle 2004. Après concertation avec les associations lommoises, le principe d'une découverte au travers des points cardinaux de l'Europe a été retenu. Chacun aura l'occasion d'aller à la rencontre des pays de l'Europe élargie : folklore, musique, littérature, cuisine... Chaque quartier mettra à l'honneur pendant environ un trimestre la culture d'une région de l'Europe avec un temps fort de trois semaines. **D'Est en Est** pour **Bourg et Délivrance** (de décembre à mars, avec un temps fort du 24 janvier au 8 février), **Plein Sud** pour **Mont-à-Camp** (d'avril à juin, avec un temps fort du 20 mai au 6 juin), **Vent d'Ouest** pour la **Mitterie** (en septembre et octobre et un temps fort du 2 au 17 octobre) et **Un Air du Nord** pour le **Marais** (en novembre-décembre 2004, avec un temps fort du 20 novembre au 6 décembre). On notera dans la programmation : du théâtre, de la danse, de la commedia dell'arte, un défilé de voitures anciennes... Mais aussi les **Premières rencontres européennes des écoles de cirque**, organisées par le Centre des Arts du Cirque (du 24 au 27 juin) et la résidence en juillet et août 2004 de la **Compagnie de l'Ebauchoir** pour une création en septembre de **Rushs** (titre provisoire) : là encore du cirque puisque le spectacle (musical) est conçu pour comédien, jongleur, acrobate et porteur. ■

*L'association « **Amis sans frontière** », en collaboration avec la Médiathèque l'Odyssée, les bibliothèques de Lille et d'Hellemmes, propose une rencontre européenne des bibliothécaires francophones. Depuis plus de 10 ans, l'association « Amis sans frontières » envoie des livres en langue française aux bibliothèques publiques des pays d'Europe Centrale et Orientale : Roumanie, Hongrie, Moldavie, Grèce, Ukraine, Russie, Bulgarie, Pologne, Lituanie, Biélorussie. Il est prévu d'accueillir des représentants des bibliothèques avec lesquelles des liens ont été établis à l'occasion de ces dons de livres* ***(du 27 mars au 4 avril 2004).***

■ *Par Bernard Verstraeten*

Autour du rail



Après la disparition de Fives-Lille Cail Babcock, les ateliers de la SNCF, aujourd'hui relookés et modernisés, sont dorénavant les éléments moteurs de la vie hellemmoise. C'est pourquoi les élus de la commune ont fort justement axé la plupart des manifestations labellisées 2004 sur le rail. Ils ont voulu aussi et Chantal Guilbert, adjointe à la culture tient à le préciser, associer la population à l'ensemble des festivités.

Lille 2004 capitale européenne de la culture s'ouvrira à Hellemmes par un concert de l'orchestre national de Lille, **le 19 décembre à 20 h 30 dans les ateliers de la SNCF**, sous la direction d'Alexander Dmitriev. Un concert « Rail ». **La fallas hellemmoise qui devrait être une locomotive** sera montée sous la direction de Louis Bouchard et décorée par le milieu associatif, scolaire, centres aérés et aussi par des individuels. Elle sera brûlée comme le veut la tradition espagnole les 3 et 4 avril en compagnie des autres fallas lilloises.

Suivra pendant toute cette année 2004, une multitude de manifestations festives, culturelles sous forme de spectacles et d'expositions. En voici un aperçu :

— **Du 19 mars au 19 avril** : les fenêtres qui parlent. Tous les habitants seront conviés à décorer leurs fenêtres.

— **Du 27 mars au 5 avril** : amis sans frontières sera l'occasion d'échanges culturels avec la venue de bibliothécaires des pays de l'est et notamment de Roumanie, de Slovaquie et d'Ukraine.

L'Acacia sera **du 15 au 23 mai** le théâtre d'un **festival du Rail**, avec une exposition de modèles réduits SNCF et d'une maquette géante de l'atelier 4 jours TGV, associé à un circuit en train et d'une exposition d'affiches historiques nationales SNCF dans le parc F. Mitterand. Cette période sera aussi l'occasion d'une bourse d'échanges de modèles réduits, d'une **exposition** philatélique ayant pour thème : la voie ferrée, tandis que l'association « j'ai raté l'autobus » présentera son nouveau spectacle « **Micheline fait sa valise** » à la salle Monchy. **Du 5 juillet au 13 septembre**, Hellemmes sera sans dessus-dessous par la présence place Hentgès de la fameuse forêt renversée illuminée et sonorisée, et **le 14 juillet** sera l'occasion d'une féerie sous la forêt. Les journées du patrimoine des 18 et 19 septembre permettront de découvrir l'exposition « **Vespérales 30 secondes avant le soir** » d'Emmanuel Gouillard.

Cette année riche en événements sera clôturée par un spectacle son et lumières « **le tour du monde en 80 jours** » organisé par le comité des fêtes et un collectif associatif pour faire de ce spectacle, une grande aventure humaine à la salle Duquesnoy. ■

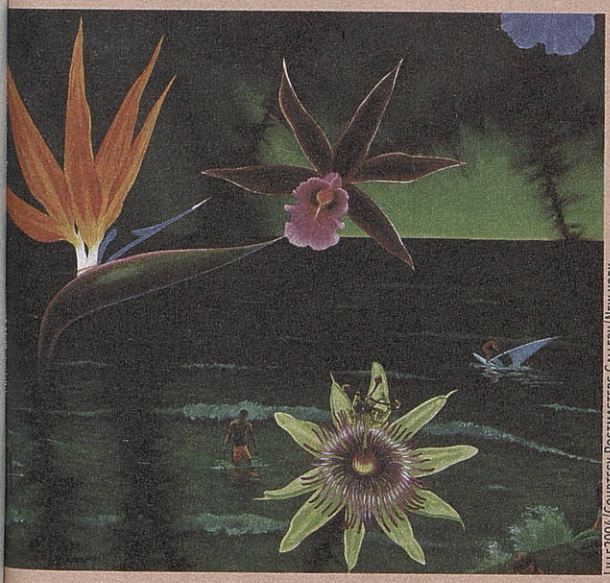
Rêver d'un autre monde

Par Valérie Pfahl

Etre capitale européenne de la culture, c'est promouvoir le patrimoine, partager la fête, créer ensemble, révéler de nouvelles tendances artistiques, métisser les gens, se réjouir, se passionner et s'émouvoir. Lille 2004 a voulu aussi se donner là l'occasion de se projeter dans le futur. Et qui d'autre, mieux que les enfants, incarne ce futur ? Alors, Lille capitale européenne de la culture a pensé à la jeunesse. Un thème s'est imposé aux membres de l'équipe : **la cité idéale**. Les enfants et les jeunes de la région sont invités à expérimenter, traduire leurs rêves et mettre en pratique un autre monde pour demain par la voie des arts et de la culture. Les projets qui les concernent les font spectateurs mais aussi acteurs de Lille 2004. Dans la programmation « spectacles » sont inscrits des représentations de **La Manivelle Théâtre** accueillant une compagnie italienne, la chaîne de télé déchaînée inventée par **l'Autobus à Vapeur**, la **8e édition de Planetado** proposée par **le Grand Bleu** et placée sous le signe de l'utopie, mômes en musique **avec l'O.N.L. et des élèves d'écoles lilloises**. Les enfants deviendront aussi acteurs en pénétrant dans le **satellite des sens** (voir ci-après) ou en effectuant le parcours d'**Art Basics for Children**, laboratoire interactif et ludique qui facilite la découverte de l'art dès 4 ans. La thématique « cité idéale » a également suscité beaucoup d'enthousiasme de la part des enseignants et de leurs classes. Un comité de pilotage a été constitué composé, entre autres, de membres de l'Education Nationale. C'est ainsi que quelque **500 projets voient le jour** durant l'année scolaire 2003/2004. Des élèves des **écoles Gutenberg et Branly** travaillent sur l'idée de métamorphoser leurs classes et leur cour en gigantesque jardin d'Eden. Huit classes de **l'école Sophie Germain** se penchent sur les écrivains qui ont traité le thème de l'utopie. **Le collège Matisse**, avec une architecte, étudie la présence et le rôle du végétal dans une cité qui se voudrait idéale et **le lycée Baggio** s'intéresse aux utopies urbanistes et réalités urbaines à partir du cas de Lille.

LILLE2004/JULIEN CORBEEL

Des projets ont été spécialement conçus pour intéresser et réjouir les plus jeunes.



LILLE2004/COURTESY POSTMASTERS GALLERY/NEW YORK

Flower power, une exposition à même de séduire les enfants...

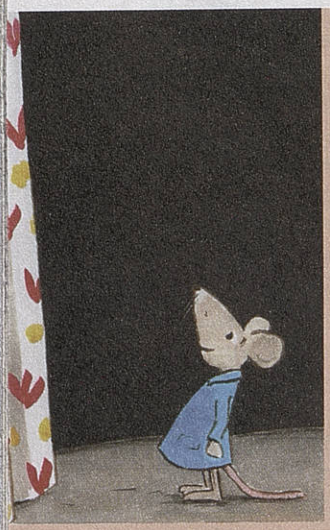
Dans le monde parallèle de l'eau bleue, **de nombreuses classes des Bois-Blancs** sont impliquées, **le lycée professionnel Servet** met son imaginaire de pâtissier au service de la cité idéale, proposant un voyage gastronomique à travers l'Europe, **le lycée horticole de Lomme** installe et entretient des fleurs au Palais Rameau dans le cadre de **Flower Power**, certaines écoles participent à la construction de fallas et **le collège Carnot** s'est associé à Miwa Yanagi sur son projet « granddaughter » à l'église Sainte-Marie Madeleine (voir ci-après). Entre autres... Sans oublier l'enseignement supérieur, partenaire privilégié de Lille 2004. **Les universités** accompagneront cette année de la culture avec des rencontres, colloques et débats invitant des intervenants prestigieux. Enfin, parmi les nombreuses manifestations en tous genres qui se dérouleront durant 2004, certaines n'auront sans doute aucun mal à séduire les plus jeunes. Citons les expositions « **Robots** » ! », « **Voitures du futur** » ou « **Flower power** » ou les représentations de cirque de différentes compagnies comme **les Arts Sauts, le Prato, Cahin-Caha ou Zingaro...**

Par Valérie Pfahl

Le 6 décembre, c'est Lille 2004 et... Saint-Nicolas

Le lancement officiel de Lille 2004, c'est évidemment le bal blanc du 6 décembre, également jour de fête de Saint-Nicolas, occasion toute trouvée d'entrer aussi dans cet événement culturel pour les plus jeunes. Les enfants sont donc conviés aux réjouissances de différentes façons. Le service municipal des fêtes organise **une après-midi de distraction**. Elle commencera par un **rassemblement dès 13 h 30 place Roger Salengro** (ancienne entrée de l'Hôtel de Ville) où Saint-Nicolas et ses amis attendront les petits — et les grands —. La parade a pris forme grâce à deux artistes, Elise Herbe et Pascal Barbe, ce dernier étant à l'origine, depuis plusieurs années, du retour en force sur Lille de ce Saint, évêque de Myre au IVe siècle. Saint-Nicolas sera là avec son âne et le Père Fouettard mais aussi accompagné d'une quantité de nouveaux personnages tels que les femmes fleurs, les hommes champignons ou les semeurs d'amour. Au total **28 comédiens** proposeront une mise en scène qui se veut à la fois évocatrice du merveilleux et du rapprochement avec la nature, un sapin étant d'ailleurs planté symboliquement ce 6 décembre. Après une bonne demi-heure de réjouissances, **tout le monde partira vers le Zénith** pour un autre spectacle, musical. La compagnie « The Kid » fera découvrir aux enfants des pays chauds **sur fond de zouk, un jardin reggae et des sioux très country** où ils croiseront des personnages étonnants, le tout se concluant par **une remise de friandises**. L'entrée dans le Zénith ne se fera que sur invitation (*). **Durant ce week-end, l'Opéra ouvrira** également ses portes en avant-première **à plus de 500 filles et garçons réunis grâce aux mairies de quartier**, centres sociaux et écoles. Grand goûter, rencontres avec des artistes et visites mises en scène au programme. Ce 6 décembre, **une histoire inédite**, écrite et dessinée par Catharina Valckx, va être distribuée à **250 000** exemplaires aux élèves de primaires de la région. ■

(*) Des bulletins d'inscription sont remis aux enfants des écoles primaires de Lille. Si votre enfant (de plus de 6 ans) n'en dispose pas et souhaite assister au spectacle du Zénith (dans la limite des places disponibles), vous rapprocher de votre mairie de quartier. Plus d'infos au 03.20.49.50.34.



Momo Vanpeper et les géants

C'est le titre du livre écrit et illustré par Catharina Valckx et **distribué à 250 000 écoliers de la région** à l'occasion du lancement de Lille 2004. Cet auteur, née aux Pays-Bas, a passé une partie de son enfance en France et vit aujourd'hui à Amsterdam. D'abord peintre, elle découvre le livre pour enfants à la naissance de son fils en 1993. Et a envie de se lancer dans les albums « première lecture » qui relatent des histoires « réconfortantes et drôles », selon ses dires. C'est la maison d'édition lilloise Page à Page qui s'est adressée à Catharina pour le projet d'un livre offert à de nombreux enfants dans le cadre de Lille 2004. *Ce qui est formidable dans ce projet, c'est la distribution*, remarque-t-elle, *ce livre est un cadeau. Carrefour qui sponsorise la production a demandé que le thème des géants du Nord soit abordé dans l'histoire, ce qui m'a paru plutôt sympathique, j'ai donc accepté*, poursuit-elle. Elle a alors imaginé Momo Vanpeper. Grandes moustaches, grandes oreilles, veste bleue, Momo est une souris qui vit avec sa maman dans la cuisine d'un restaurant d'une petite ville du Nord de la France. Elle a envie de découvrir le monde et sort, pour la première fois, dans la rue. Dehors, tout est gris et désolé, pas du tout comme elle l'imaginait. Une rencontre géante va lui faire voir ce monde totalement différemment... *Je pense que pour écrire pour les enfants, il faut se souvenir de l'enfant en soi*, raconte Catharina, *« un enfant ne se dit pas, tiens, cette dame écrit sur une souris qui discute avec un géant, il pense réellement que cette souris discute avec un géant. Bien sûr, si on lui pose la question, il dira que c'est une histoire, que les souris ne parlent pas et les géants non plus. Mais en lisant, il y croit, et cela lui plaît. Les enfants, comme les adultes, aiment être surpris, émus, amusés. Et mes histoires finissent toujours très bien »...*

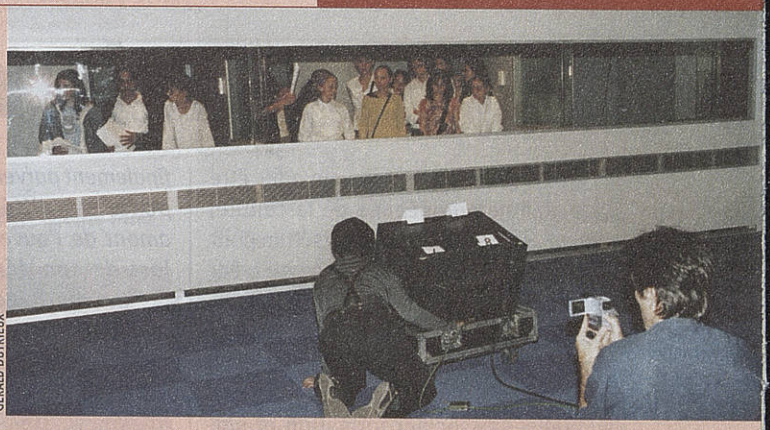
Catharina Valckx a inventé Momo Vanpeper pour 2004 et les enfants.

En décembre, l'auteur de Momo sera présente **dans plusieurs bibliothèques** de Lille pour rencontrer les enfants. ■

Par Valérie Pfahl

Miwa et les filles

Elles sont vingt-huit. **Vingt-huit élèves du collège Carnot** à avoir participé à une aventure hors du commun pour Lille 2004. Elles ont été associées au projet de **Miwa Yanagi, grande artiste japonaise** dont le travail sur la mémoire l'a conduite à recueillir des témoignages de grands-mères. Ces mamies, parfois très âgées, interviewées dans le monde entier, racontent des histoires de leur propre grand-mère. Elles se souviennent lorsqu'elles étaient petites... Comme elles s'expriment, bien sûr, dans leur langue d'origine, leurs propos devaient être traduits en français pour être présentés dans le cadre de Lille 2004. C'est là qu'interviennent les jeunes filles du collège Carnot. Alors en classe de 5e, elles passent un casting devant Miwa Yanagi elle-même. Qui, satisfaite de la prestation de chacune, décide de n'en éliminer aucune. Les 28 pressenties vont donc prêter leur voix. *Nous avons dû lire les textes plusieurs fois pour que Miwa choisisse qui parlerait pour quelle grand-mère, en fonction de son intonation et de son rythme de parole*, raconte Marie, l'une de ces élèves. C'était intéressant de doubler des vieilles personnes qui ne parlaient pas français, ajoute Cécile, on a dû beaucoup répéter, à la maison, avant d'aller enregistrer en studio pour la première fois. *Ça a vraiment été un beau projet pour les filles*, remarque Gérald Dutrieux, professeur d'Histoire qui les a encadrées tout au long du projet, *et pour le collège, c'est une occasion fabuleuse d'être mis en valeur dans le cadre de Lille 2004*. Toutes ces élèves sont en classe aménagée leur permettant la pratique plus intensive d'une activité extra-scolaire. Certaines sont danseuses, musiciennes ou encore gymnastes. Toutes sont habituées à beaucoup d'exigence et à aller vers la perfection, précise Gérald Dutrieux, des atouts pour participer à un tel projet. **Le travail de Miwa Yanagi sera livré dans l'église Sainte-Marie Madeleine du 6 décembre au 25 janvier**. Les vidéos des interviews des grands-mères seront projetées dans le dôme de ce monument baroque tandis que dans le même temps, sur les latérales, les voix mais aussi les visages des jeunes collégiennes seront diffusées... ■



Gérald Dutrieux

Une semaine de travail intensif dans un studio de Lille Grand Palais pour enregistrer les voix des filles du collège Carnot.

Le satellite des sens

Vu du dehors, il ressemble à une énorme sucrerie arrivée tout droit de l'espace. Ou à une sorte de monstre tout mou et gentil. En fait, son apparence donne libre cours à l'imagination. Et cela tombe bien car il a été inventé pour les enfants qui, généralement, n'en manquent pas d'imagination ! Durant Lille 2004, **le « satellite des sens » ira à la rencontre des élèves d'écoles maternelles** de toute la région. Ce jouet gigantesque a l'avantage d'être mobile et de pouvoir ainsi accueillir les petits ruraux autant que les citadins. A l'intérieur, différents espaces d'activité ont été conçus spécifiquement pour les bambins. Tout y est à leur taille, les recoins tranquilles, les labyrinthes et tunnels pour se cacher ou se reposer, le toboggan pour jouer... Le satellite des sens les invite à explorer un monde surprenant fait de parfums, de couleurs, de matières, de goûts, de sons. Il leur propose des découvertes sur le thème des cinq sens, expérience qui se veut tout à la fois pédagogique, ludique, esthétique et sensible. Il a été imaginé et construit par **l'Atelier de Joep Van Leshout**, artiste néerlandais qui aime à placer l'art au cœur du fonctionnement ordinaire de la cité. Avec le satellite des sens, il a privilégié l'exploration sensorielle libre au cours de laquelle l'enfant peut voir, toucher, sentir, entendre, de manière autonome, sans que rien ne lui soit imposé. Tout est simple et facile d'accès. Ce satellite donne à jouer, offrant des occasions qui ne peuvent pas être expérimentées à la maison ! Son environnement est sécurisé et présente des situations de jeu inédites incitant les bambins à utiliser et développer leurs acquis intellectuels, sensoriels et moteurs. Il offre aussi un support original d'apprentissage à usage des enseignants qui peuvent prévoir des activités de sensibilisation avant, pendant et après la visite... ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

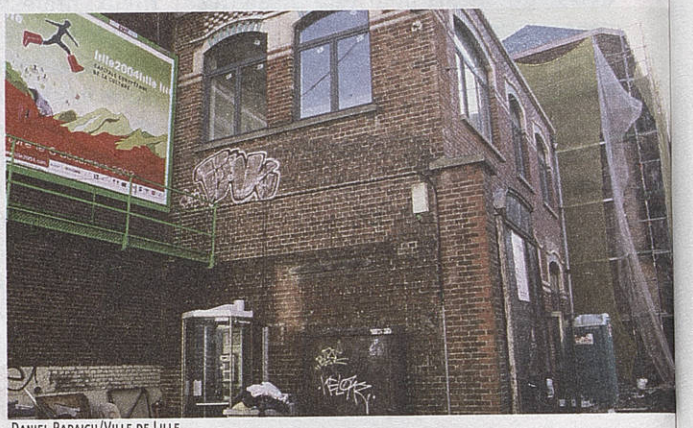
Première sortie sur Lille pour le « satellite des sens » en septembre dernier. Le mois prochain, il prend la route pour rendre visite à de nombreuses écoles maternelles de la région...

Par Valérie Pfahl

Une place pour l'insertion

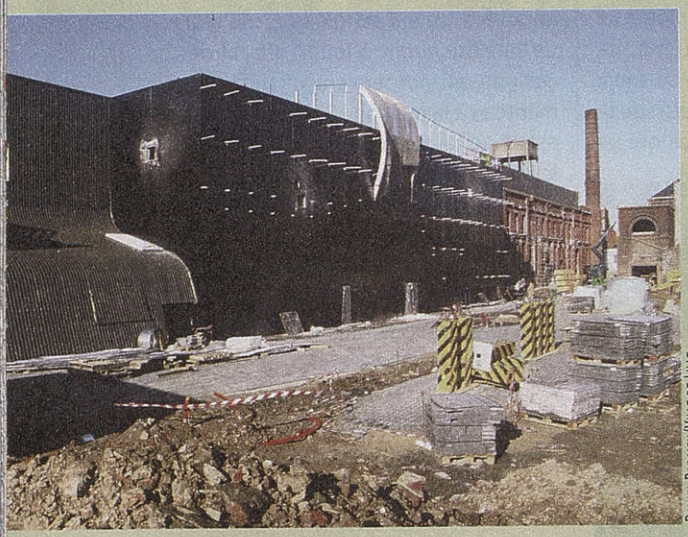
Dès que Lille a été choisie pour être capitale européenne de la culture, le P.L.I.E. s'est mis sur les rangs. Non pour proposer un spectacle de danse ou créer une résidence d'artistes mais pour chercher là des pistes d'insertion. Le P.L.I.E., plan lillois pour l'insertion et l'emploi, a pour mission de proposer des parcours individualisés associant formation et emploi à des jeunes et à des adultes peu qualifiés et souvent en difficulté. Qu'il trouve sa place dans Lille 2004 n'a pas été immédiatement une évidence. *Il nous a fallu beaucoup d'énergie*, remarque Latifa Kechemir, conseillère municipale déléguée à l'insertion et à la lutte contre les exclusions, *nous semblions être à des années lumière des préoccupations de l'association chargée de gérer l'événement*. Puis nous avons rencontré des volontés de faire avec nous, poursuit Marie-Dominique Lacoste, directrice du P.L.I.E., par quelques cas concrets, pratiques, proposés « clé en main », nous avons convaincu que l'insertion était possible aussi dans ce cadre culturel exceptionnel. *Nous avons alors balayé toutes les opportunités d'emploi possibles*, ajoute-t-elle, *pour finalement parvenir à définir des profils de poste sur différentes opérations, en amont de l'ouverture de Lille 2004 puis lors de son déroulement*. C'est ainsi qu'une douzaine de personnes ont obtenu un **contrat sur le chantier de réhabilitation des bâtiments** qui vont abriter la Maison Folie de Wazemmes (lire page ci-dessous). **Des agents chargés d'accueillir et d'orienter le public** sur les expositions sont en cours de recrutement, tout comme **des agents de surveillance** supplémentaires pour les musées concernés. Ce sont aussi **dix artistes bénéficiaires du R.M.I.** qui sont devenus les coordinateurs dans chaque quartier pour la construction des fallas (lire aussi « Des fallas pour l'insertion »). Le P.L.I.E. a également négocié **10 % d'embauches directes** dans les entreprises pressenties pour le gardiennage et la sécurité. Et choisi, pour les activités de nettoyage et de restauration, **de promouvoir des entreprises d'insertion de la ville**. Enfin, sur la plate-forme téléphonique, **une quinzaine de postes**, plus qualifiés, ont été proposés, impliquant une formation pour bien connaître la programmation de Lille 2004, maîtriser l'anglais et savoir utiliser des logiciels de billetterie (lire page 45). Au total, le P.L.I.E. a mis à profit la dynamique enclenchée par Lille, capitale européenne de la culture, pour **permettre à une centaine de personnes au chômage de se mettre en situation professionnelle**, tremplin pour un accès à l'emploi durable... ■

Des pistes d'insertion ont été trouvées dans des travaux de réhabilitation entrepris pour Lille 2004.



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Sur le chantier d'une Maison Folie



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Des élus, des architectes, des habitants ont réinventé l'ancienne usine Leclercq. **Une dizaine de personnes missionnées** par le Plan Lillois pour l'Insertion et l'Emploi travaillent à construire ce rêve. Ils font partie de l'équipe des travailleurs chargés de transformer cette filature du 19e siècle située à Wazemmes en Maison Folie. C'est l'une des pistes d'insertion trouvées par le P.L.I.E., dans le cadre de Lille 2004, pour favoriser la remise en activité des demandeurs d'emploi les plus en difficulté. En partenariat avec l'association Itinéraires, il a placé une dizaine d'hommes sur ce chantier, représentant 6000 heures totales d'intervention, sur la maison du concierge et les ateliers d'artistes. L'entreprise adjudicataire, Norpac, a « joué le jeu » en leur confiant des tâches de maçonnerie, de plâtrage et de carrelage. Pour le P.L.I.E., c'est aussi l'occasion de fidéliser des partenaires, entreprises privées avec lesquelles elle peut à nouveau collaborer sur de futurs chantiers. Pour les personnes en insertion, c'est **l'opportunité de parfaire une formation et d'acquérir une nouvelle expérience** tout en retrouvant les exigences des horaires à respecter, du travail à réaliser en équipe, des tâches à effectuer. Trois autres Lillois sont chargés de la pose de mailles à l'extérieur du bâtiment de la Maison Folie. Et deux de celles qui œuvraient sur le chantier ont été embauchées par Norpac... ■

Mohamed, agent d'accueil pour Lille 2004

■ Par Sabine Duez

14 agents d'accueil ont été recrutés pour renseigner le public et vendre les billets des festivités de Lille 2004. Mohamed Benamar, 28 ans, en fait partie. C'est le PLIE qui s'est chargé du recrutement. « *Il fallait parler anglais et avoir le sens du relationnel* » note-t-il. Pas un problème pour lui qui parle en plus du français, l'anglais, l'espagnol, l'arabe, le berbère, un peu l'allemand et le néerlandais. Quant à l'aspect communicatif du travail, Mohamed possède une solide expérience de plus de 3 ans dans une grande compagnie espagnole où il était animateur, puis à Bruges comme vendeur et enfin au parc Disneyland Paris. « *Je suis très mobile. Il faut toujours aller voir ailleurs, on apprend tellement, ça m'a ouvert l'esprit. Malgré nos origines musulmanes, avec mes frères et sœurs nous avons eu une éducation très libre* ». Les agents ont reçu une formation d'un mois pour parfaire leur anglais et se familiariser au logiciel de vente de billets. « *C'est aussi un travail d'information du public en direct ou par téléphone qui est intrigué par le programme de Lille 2004* ». Pour l'instant, les 14 agents, dont 9 sont Lillois, travaillent dans l'Office de Tourisme, fraîchement relooké. Dès le 6 décembre, ils seront également au Tri Postal. Depuis novembre, un bus d'informations sillonne les quartiers lillois. « *A force de renseigner, je me suis fait ma propre sélection de spectacles : j'irais voir New York et Marrakech dans les Mondes Parallèles* ». ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Lille 2004 : que tous puissent participer

Par manque de moyens financiers et d'habitude, pas crainte et parce qu'elles pensent que la culture ne leur est pas destinée, certaines personnes n'assistent jamais à un spectacle de danse ou de théâtre, ne vont jamais à un concert ou dans un musée. Pour faciliter l'accès de tous aux manifestations culturelles, la Mission Locale de Lille a créé, en 1989, le **crédit-loisir**. Le principe est simple. Il se compose d'un carnet de 4 billets permettant de se rendre au cinéma, à un concert ou une exposition, le tout pour un coût de 4,6 euros. Ce crédit-loisir s'adresse aux personnes dont la situation de précarité financière est un obstacle à leur participation aux événements culturels de la Métropole, explique la Mission Locale. Cette dernière passe des conventions avec de nombreux partenaires tels que l'Orchestre National de Lille, le Palais des Beaux-Arts, le Ballet du Nord, le centre régional de la marionnette, le forum des sciences et bien d'autres encore. Forcément, ce dispositif a été renforcé pour Lille 2004 afin que la capitale européenne de la culture soit ouverte le plus largement possible à tous. ■

Le crédit-loisir s'adresse aux personnes sans ressources, rmistes, demandeurs d'emploi, contrats CES, etc, le critère général étant un revenu inférieur à 610 euros par mois. Il est disponible dans les centres sociaux, maisons de quartier, organismes de formation, foyers d'accueil ainsi qu'à la Mission Locale de Lille, 3 rue Jeanne Maillotte. Tous renseignements au 03.20.14.85.50.

credit. loisirs@reussir. asso. fr

Du cœur à l'ouvrage

■ Par Valérie Pfahl

Sébastien Delplanque a 21 ans. Il est occupé à installer de grandes plaques de placoplâtre sur les murs. Et va être chargé également de mettre en peinture ces ateliers d'artistes. Il fait partie de l'équipe de Lillois en insertion recrutés sur le chantier de la Maison Folie de Wazemmes. *ça me plaît de travailler dans le bâtiment*, remarque Sébastien, *on apprend tous les jours même lorsqu'on est professionnel depuis longtemps*. A l'heure où beaucoup refusent le travail dans ce corps de métier aux conditions souvent difficiles, il ne rechigne pas à la tâche. Conditions climatiques et efforts physiques ne lui font pas peur. Conscient de mettre la main à un ouvrage important non seulement pour Lille 2004 mais aussi pour la future vie culturelle de son quartier, il pense qu'il participera à quelques-unes des manifestations de cette année exceptionnelle. Et surtout, il espère qu'après ce contrat de six mois, sa nouvelle expérience le conduira à un emploi stable... ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Une nouvelle expérience pour Sébastien (à gauche), sur le chantier de la Maison Folie de Wazemmes.

Devenir commerçant Lille2004

Plus de 250 commerçants sont à ce jour adhérents de Lille 2004, reconnaissables grâce à un logo apposé sur leur vitrine. Devenir commerçant Lille 2004, c'est être sûr d'être au cœur de l'événement. Chaque boutique partenaire se transforme en relais d'information. Tous les mois, le commerçant reçoit de l'information sur les différentes manifestations prévues dans son quartier et sur la métropole. Pour vivre et faire vivre Lille 2004 à ses clients, 10 invitations – places pour des spectacles et des expositions – sont offertes. Le commerçant-adhérent est mis en avant sur les supports de communication Lille 2004 – magazines, site internet – et auprès des 10 000 ambassadeurs. Une logo « commerçant 2004 », à coller sur la vitrine, est remise dès l'adhésion pour signaler l'implication du commerçant. Pour assurer une ambiance festive au sein du magasin, Lille 2004 fournit Tshirts, autocollants, ballons et autres éléments de décoration aux couleurs de Lille 2004. ■

Daniel Rapaich/Ville de Lille

Quelle que soit l'activité commerciale, il est possible de devenir « Commerçant 2004 ». Une adhésion d'un montant de 100 euros est demandée pour toute l'année.

Ambassadeurs Lille 2004

Il est possible de vivre Lille 2004 de manière privilégiée. En devenant Ambassadeur Lille 2004, vous êtes au cœur de l'événement et relayez l'information. Tout au long de l'année, votre adhésion vous place aux première loges.

Une information régulière et inédite : suivez Lille 2004 en direct, gratuitement, à travers une lettre d'information électronique mensuelle.

Diverses missions bénévoles : contribuez au succès d'un événement unique et, plus globalement, au dynamisme d'une région, en apportant votre aide aux équipes Lille 2004 sur le terrain.

Des rendez-vous privilégiés : en échange de votre contribution active, vous êtes conviés à des vernissages, des répétitions publiques et d'autres événements spécifiques.

Près de 10 000 participants se sont déjà inscrits et la communauté des Ambassadeurs Lille 2004 est d'ores et déjà multiple : de tous âges et du monde entier. Quels que soient votre lieu d'habitation, vos affinités et savoir-faire, soyez ambassadeurs ! ■

Inscription en ligne :
www. lille2004. com rubrique Ambassadeurs

Les taxis

Les 200 chauffeurs de taxis qui participent à l'opération recevront une formation spécifique pour renseigner leurs clients sur Lille 2004 et de la brochure à distribuer. Des autocollants aux couleurs de l'événement seront également apposés sur les vitres de leur véhicule.

LIEUX LILLE 2004

1. 2004 à Euralille
2. Barnum des Postes
3. Eglise Sainte Marie-Madeleine
4. Esplanade du Champs de Mars
5. Hospice Comtesse : Musée-Ilot Comtesse
6. Maison du Commerce
7. Maison Folie de la Brasserie des Trois Moulins
8. Maison Folie de Wazemmes
9. Musée d'Histoire Naturelle
10. Office du Tourisme- Palais Rihour
11. Palais des Beaux-Arts
12. Palais Rameau
13. Parc des Nouveaux Sports
14. Place aux Bleuets
15. Porte de Roubaix
16. Salle Concorde
17. Salle des Fêtes de Fives
18. Tour Lilleurope
19. Tri Postal

Rihour Métro
Tramway
Gares
Églises du Patrimoine

POUR ASSISTER AUX ÉVÉNEMENTS DE LILLE 2004, RÉSERVEZ ! LES PASS AINSI QUE LA BILLETTERIE DES ÉVÉNEMENTS, SPECTACLES ET EXPOSITIONS SONT DISPONIBLES

PAR TÉLÉPHONE

0 890 39 2004 (appel national à 0,112€ TTC/min)

+33 359 579 400 (appel international)

+33 (0)3 59 57 94 23 (groupes)

SUR INTERNET

www.lille2004.com

AUX GUICHETS

À L'OFFICE DU TOURISME DE LILLE, Palais Rihour

Du lundi au samedi de 9h30 à 18h30, le dimanche de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

ET À PARTIR DU 6 DÉCEMBRE 2003 :

AU TRI POSTAL,

le long de la gare Lille Flandres face au Centre Commercial Euralille, avenue Willy-Brandt.

Le mercredi et le dimanche de 10h00 à 19h00, du jeudi au samedi de 10h00 à 21h00.

PRATIQUE !

ACHETEZ VOS BILLETS :

> Jusqu'à J - 3 : aux guichets 2004, par téléphone, sur internet et dans les lieux des manifestations.
> J - 3 : dans les lieux des manifestations, dans la limite des places disponibles.

PAIEMENTS ACCEPTÉS :

Aux guichets
- espèces (euro, livre sterling, dollars américain et canadien, yen)
- chèque bancaire d'une banque européenne, chèque postal français, carte bancaire VISA + Mastercard.

Par téléphone ou sur internet
- carte bancaire VISA et Mastercard

LILLE 2004 PLUS FACILE AVEC LES PASS

- Une adhésion à Lille 2004 permettant d'acheter des billets à tarif réduit aux guichets, mais également par téléphone et sur internet
- La certitude d'accéder sans attente aux manifestations

> LE PASS "LILLE 2004 JOURNÉE" À 6€ (à partir du 30 nov. 2003)

Entrée libre dans les lieux 2004**. Tarif réduit pour les expositions et spectacles. Voyage à volonté en bus, métro ou tramway Transpole.

> LE PASS "LILLE 2004 MONDE PARALLÈLE"* À 10€

Valable pour 1 monde parallèle, du vendredi matin jusqu'au dimanche soir. Entrée libre dans les lieux 2004**. Tarif réduit pour les expositions et spectacles (tarif exceptionnel à 2€ pour certains événements du Monde Parallèle). Réduction de 25% sur le TER.

> LE PASS "LILLE 2004 ANNUEL"* du 6.12.03 à nov. 2004
À 60€ (tarif plein) OU 40€ (tarif réduit[1])

Une information privilégiée et des avantages toute l'année.
Entrée libre dans les lieux 2004**. Tarif réduit pour les expositions et spectacles. Réduction sur la carte grand TER.

> LE PASS "LILLE 2004 LIBRE ACCÈS"* (2 ou 3 jours consécutifs)
1 jour : 20€, 2 jours : 30€, 3 jours : 45€

Entrée libre dans les lieux 2004**, les expositions, les sites touristiques et les musées. Tarif réduit pour les spectacles.
Transport inclus :
- en bus, métro ou tramway Transpole avec les Pass 1 et 2 jours.
- sur le réseau SNCF et dans les bus, métros ou tramway des villes de la région avec le Pass 3 jours.

* PHOTO D'IDENTITÉ OBLIGATOIRE

** LES LIEUX D'EXPOSITION ACCESSIBLES GRATUITEMENT AVEC LE PASS : L'ÉGLISE SAINTE-MARIE MADELEINE (EXPOSITION **DU CÔTÉ DE CHEZ...**), LE 2004 À EURALILLE, LA MAISON DU COMMERCE (**DREAM CUBE**), LA SALLE DES MALADES À L'HOSPICE COMTESSE (**LES SPECTRES DE L'HOSPICE COMTESSE**) ET D'AUTRES SITES À DÉCOUVRIR AU FIL DES SAISONS.

[1] Réduction accordée aux chômeurs, RMIstes, étudiants, jeunes de moins de 18 ans et porteurs de la carte senior et aux détenteurs de la carte Grand'TER et du Pass'Pole (sur présentation des pièces justificatives).

Pour plus de tranquilité, achetez vos billets à l'avance. Bénéficiez du tarif réduit des événements, spectacles et expositions avec les Pass. Le tarif réduit est accordé aux porteurs de pass dans la limite des places disponibles. En aucun cas, le Pass ne dispense d'être en possession d'un billet pour chaque manifestation.